

Educazion linguistiche te scuele primarie e *Language Teacher Cognition* Risultâts di un scandai in Lombardie *

PAOLA SOLERTI**

Ristret. La Italie e je caraterizade di simpri di un plurilinguism che, di là dal talian e des sôs varietâts, al cjape dentri diviersis lenghis minoritariis storichis e un numar une vore alt di dialets. Gjavade cualchi rare ecezion, dut câs, la scuele taliane e je stade par une vore di timp une istituzion monolengâl. Tai ultins cincuant agns, la internazionalizazion e la globalizazion, la domande cressinte di aprendiment des lenghis forestis, lis migrazions continentâls e intercontinentâls (che a àn puartât te societât taliane un neoplurilinguism inedit par numar di varietâts e gjenar di lenghis coinvoltis), a àn metût la scuele devant di sfidis gnovis e inmò plui dificilis. Plui o mancûl tal stes arc di timp, si è vignude delineant in ambit teoric une vision de educazion linguistiche tant che procès globâl e unitari che si displee a travièrs dal curriculum e al cjape dentri l'insegnament/aprendiment de lenghe mari, de lenghe di scolarizazion, des lenghis forestis e classichis.

La atuazion de educazion linguistiche e je, però, rimetude in ultime analisi ai insegnants e e je, duncje, condizionade a fuart des lôr cognossincis, crodincis, teoriis implicitis, opinions, convinzions, ategjaments e, in gjenerâl, di dut chel che al jentre te definizion di *teacher cognition*.

Chest contribût al presente une part di risultâts di une indagjin plui ample, puartade indevant tal 2018 in Lombardie, midiant de somministrazion di un cuistionari. I dâts che culî a vegnin presentâts nus permetin di esplorâ la *language teacher cognition* dai insegnants di scuele primarie su diviers aspiets de educazion linguistiche.

Peraulis clâf. Educazion linguistiche, *teacher cognition*, *language teacher cognition*, plurilinguism, ativitâts plurilengâls, ativitâts pluri/interculturâls, educadôrs linguistics, insegnants di scuele primarie, scuele primarie.

* Il contribût che achì si presente al è basât in part su Solerti P. (2021). *Educazione linguistica inclusiva e language teacher cognition. Proposta di uno strumento di indagine e alcuni dati da un'indagine in Lombardia*. In Daloiso M., Mezzadri M. (Eds). *Educazione linguistica inclusiva. Riflessioni, ricerche ed esperienze*. Venezia: Edizioni Ca' Foscari.

** Insegnante, ricercjadore indipendente aderente externe al CIRF de Universitât dal Friûl e membri de Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane, Udin, Italie. E-mail: paola.solerti@mail.com.

1. Introduzion. La Italie e je caraterizade, di simpri, di un plurilinguism svariât, che, di là dal talian e des sôs varietâts, al cjape dentri ancje diviersis lenghis minoritariis storichis e un numar une vore alt di dialets. Par cuintri, la scuele taliane e je stade a lunc (e cun pocjîs ecezions) une istituzion sostanzialmentri monolengâl, dulà che, par decenis, l'obietîf di difondi e insegnâ il talian al è stât cuasi simpri perseguît ignorant o cidinant l'ûs di chei altris idiomis presints tal teritori talian. Ben lontan dal otignî l'efiet desiderât, l'insegnament puartât indenand cun chestis modalitâts si è mostrât inadat a rivâ al obietîf e, anzit, dispès al à otignût il risultât di no rivâ a garantî un nivel adeguât di competence te lenghe di scolarizazion, puartant, però, i arlêfs a percepî la lenghe des lôr origjins tant che sbaliade e cause di erôrs tal ûs dal talian.

Intai ultins cincuant agns, la scuele taliane e à vût di frontâ lis sfidis linguisticis ponudis de internazionalizazion e de globalizazion, confrontantsi, di une bande, cu la domande cressinte di aprendiment des lenghis forestis, di chê altre, cu lis migrazions continentâls e intercontinentâls, che a àn puartât te societât taliane un neoplurilinguism inedit, par numar, varietât e gjenar di lenghis coinvoltis (Bagna, Barni, Vedovelli 2007; Vedovelli 2014).

Plui o mancûl tal stes arc di timp, si è vignude delineant in ambit teoric une vision de educazion linguistiche tant che procès globâl e unitari che al cjape dentri l'insegnament/aprendiment de lenghe mari, de lenghe di scolarizazion, des lenghis forestis, classicis e etnichis (Chini, Bosisio 2014).

In chest contest, duncje, fâ educazion linguistiche al vûl dî ancje acetâ e valorizâ lis lenghis dai arlêfs, stimolâ la viertidure, la curiositât e la atenzion di ducj vîers lis lenghis diviersis de proprie e rindi, in maniere graduâl, i arlêfs cussients de esistence di culturis diviersis. In cheste direzion a van ancje i documents uficiâi, tant che, par esempli, lis *Indicazioni Nazionali per il curriculum delle scuole di infanzia e dai prin cicli di istruzion* (2012).

La atuazion concrete de educazion linguistiche e je, dut câs, rimetude, in ultime istance, ai insegnants e la azion cuotidianie di ogni insegnant e je condizionade di diviers fatôrs, esternis, ma ancje internis, tra chescj, a àn une impuartance particolâr lis cognossincis, lis ideis, lis opinions,

i ategjaments, lis representazions, lis convinzions, lis teoriis implicitis e, in gijenerâl, dut chel che al jentre te definizion di *teacher cognition*. Di consequence, ancje il mût di meti in vore la EL al patis il condizionament di cognossincis, crodincis, teoriis implicitis, opinions e ategjaments dai docents.

Chest contribût, al presente une part dai risultâts di une indagjin plui ample, puartade indevant tal 2018 in Lombardie, midiant la somministrazion di un cuistionari: daspò di vê esplicitât lis fondis teorichis de indagjin e dopo di vê ilustrât in curt il strument di indagjin, la metodologjie di racuelte dai dâts e la composizion dal campion, si concentre su la analisi e la discussion dai dâts, che nus permetin di esplorâ cualchidun dai trats de *language teacher cognition* dai insegnants di scuele primarie in cont de educazion linguistiche, dal propri rûl di educadôrs linguistics, dal bilinguism e plurilinguism, des ativitâts plurilengâls e pluri/interculturâls.

2. Educazion linguistiche e *Language Teacher Cognition*. Tai ultins cuarante agns dal secul stât, in Italie, in graciis des riflessions e des ricercjis di diviers studiôs, tant che, par esempi, De Mauro, Tîtone e Freddi, il concet di educazion linguistiche al scomence a definîsi come che lu cognossin vuê. La espression “educazion linguistiche” no je gnove te ricercje pedagogjiche taliane, dut cês tacant dai agns Sessante e ancjemò di plui dai agns Setante dal Nûfcent, e assum une gnove centralitât te ricercje pedagogjiche e linguistiche e si inricjîs di gnovis dimensions.

A tacâ de seconde metât dai agns Sessante, la inadeguatece dal insegnament de lenghe taliane puartât indenant daûr des modalitâts tradizionâls rispjet a li necessitâts reâls dai arlêfs e dismôf in Italie un grant debatit culturâl e sientific. Tal 1973, tal ambit de SLI¹ si constituîs il Giscel (Grup di intervent e studi intal cjamp de educazion linguistiche), che al à tra i siei membrs plui atîfs Tullio De Mauro. Tal 1975, il Giscel, cul contribût sostanzial di De Mauro, al elabore lis *Dîs tesis par une educazion linguistiche democratiche*, un document fundamentâl, che, metint dongje di “educazion linguistiche” l’adietîf “democratiche”, si

¹ Società di Linguistica Italiana.

propon di riclamâ la scuele ae sô funzion di contribuî a gjavâ i ostacui ae avualance sostanzial dai citadins. Tal test des *Dîs Tesis* a vegnin metudis in lûs lis debilecis de pedagogjie linguistiche tradizional e presentadis lis fondis teorichis e i principis de educazion linguistiche democratiche, delineâts in particolâr inte tesi VIII. Si ben che la validitât dai principis des Tesis si slargji ben di là dal insegnament dal talian, il document dal Giscel al dopre la espression “educazion linguistiche” riferintle prin di dut al insegnament de lenghe taliane e a cemût che chest insegnament al à di jessi puartât indenant par rivâ a jessi zovevul, tignint cont de “suaze linguistiche personâl culturâl, familiâr, ambientâl dal arlêf” (Giscel 1975).

Tai stes agns, tal ambit de glotodidatiche taliane, Titone e Freddi² a inricjissin di complessitât la espression “educazion linguistiche”, che e tache a indicâ chê part de educazion che e rivuarde l’aprendiment/insegnament de lenghe mari e/o de lenghe nazional o di scolarizazion, des lenghis forestis, classichis e, intune version “slargjade” o “integrade”, anje i lengaços no verbâi (Balboni 2009).

Tai decenis sucessîfs, il concet di EL nol piert dal dut la dople valence di insegnament de lenghe taliane e di procès che al rivuarde l’aprendiment/insegnament di dutis lis lenghis che a fasin part dal curriculum scolastico³, ma cheste ultime acezion si aferme un pôc a la volte, no tant in contrast cu la prime, ma tant che sintesi des dôs visions di EL.

Cheste acezion dal concet di EL, a man a man che si difondin l’insegnament des lenghis forestis e la presince di arlêfs no italofons tes classis, si fâs strade anje tal ambit scolastico e e jentre anje tai documents ministeriâi, tacant dai gnûfs programs pe scuele medie uniche

² Freddi (1970; 1994) al riten che la educazion linguistiche e vedi un rûl clâf inte ricercje des trê metis de educazion gjenêrâl, che lui al individue te culturizazion, te socializazion e te autorealizazion dal sogjet.

³ In agns resints, Balboni al à definît la educazion linguistiche tant che “il procès là che une persone preordenade a nivel gjenetic ae acuisizion linguistiche e (forsit) dotade a nivel gjenetic di une gramatiche universal di riferiment, dopo vè acuisît in maniere spontanee la marilenghe te sô dimension orâl (e altris eventuâls lenghis ‘cuasi maternis’ presintis intal ambient), e jentre intun sisteme formatîf, là che al scomence l’aprofondiment de competence te marilenghe, includint in chê competence lis abilitâts scritis e manipolativis e la dimension metalinguistiche (li che la lenghe e devente duncje ogjet di analisi, classificazione, riflession, contribuint in chest mût ae educazion cognitive), e dulà che altris lenghis a vegnin acuisidis sot de vuide di adults specializâts intal lôr insegnament” (Balboni 2011, 2012), ritignint “accessoriis [...] lis cualificazions altris [...] tant che ‘marilenghe’, ‘seconde’, ‘foreste’, ‘etniche’, ‘di origjin’, ‘classiche’, ‘francje’, ‘internazional’, ‘natural/artificial’” (Balboni 2012).

dal 1979 e dai gnûfs programs pe scuele elementâr dal 1985, fintremai aes *Indicazioni Nazionali* dal 2012 e al document *Indicazioni nazionali e gnûfs senaris* (2018), che a dan une vore di atenzion ae educazion linguistiche in prospettive plurilengâl.

A tacâ dai agns Setante-Otante dal secul Vincj, il concet di EL si insiore ancjemò di plui sedi pal inflûs esercitât de linguistiche anglosassone (in particolâr des teoriis di Hymes e Halliday) sedi pe impuartance che i documents di politiche linguistiche europeane a tachin a dâ a la competence plurilengâl e pluriculturâl.

La EL e je, duncje, ancje te prospettive cjapade di chest contribût, di intindisi tant che un procès globâl che nol rivuarde dome l'insegnament/aprendiment de lenghe di scolarizazion, ma che si davuelç "tant che un continuum travers dal insegnament/aprendiment de lenghe mari, de lenghe seconde, des lenghis forestis, classichis, etnichis» (Chini; Bosisio 2014, p. 25).

Intindût in ceste maniere, il costrut di EL al impliche: une vision globâl dal repertori linguistic individuâl; il spostament dal focus dal aprendiment/insegnament linguistic, che des lenghis singulis si sposte al disvilup integrât dai procès che a favorissin la cressite linguistiche, comunicative, relazionâl e cognitive dal individui; une concezion dal aprendiment linguistic che e concepìs il disvilup integrât des lenghis e dai lengaços tant che trasversâl a dutis lis dissiplinis. Consequence de nature trasversâl de EL e je, duncje, che ducj i insegnants, cence tignî cont de materie o dissipline insegnade, a son "educadôrs linguistics" o, in altris peraulis, insegnants di lenghe⁴.

Ai mestris di scuele primarie e je afidade une funzion une vore impuartante te educazion linguistiche e la scuele primarie, in virtût dal so rûl determinant te alfabetizazion e de sô vocazion a fâ di cerniere tra l'insegnament predissiplinâr e chel dissiplinâr e interdissiplinâr, e je il nivel scolastic dulà che cun plui facilitât si percepìs che ogni docent al è, in efiets, un insegnant di lenghe.

⁴ La trasversalitât de educazion linguistiche e il rûl di insegnants di lenghe di ducj i docents a vegnin metûts in lûs benzà di Giuseppe Lombardo Radice, che in *Lezioni di didattica e ricordi di esperienza magistrale* al scrîf: "ogni docent, tant che educadôr, tal so cjamp specific al jude ae scletece te espression, ven a stâ al è insegnant di lenghe" (Lombardo Radice 1968³⁵, p. 169).

Il procès di insegnament/aprendiment, però, al è dinamic e une vore complès, si realize intun contest sociâl definît e al cjape forme intun instreçâsi di dinamichis cognitivis, sociâls e emotivis afietivis jenfri dutis lis personis che a cjapin part a chest procès, students e insegnants. Lis modalitâts di atuazion de educazion linguistiche a patissin, duncje, il condizionament di crodincis, teoriis implicitis, cognossincis, opinions e ategjaments dai docents.

I studis su la *language teacher cognition*, nus disin, di fat, che cognossincis, crodincis, teoriis implicitis, opinions e ategjaments che i insegnants che si ocupin dal insegnament/aprendiment des lenghis a àn, par esempi, tai confronts dal aprendiment o dal insegnament des lenghis e dal bilinguism o dal plurilinguism a influencin une vore la lôr azion didattiche (Woods 1996; Borg 2006).

Par podê capî cemût che e ven metude in vore la EL e par podê supuartâ cuntune adeguate formazion i docents, al è fondamentâl, duncje, esplorâ la *teacher cognition*, o sedi ce che i insegnants “a san, a crodin e a pensin” (Borg 2003)⁵ o, daûr des definizions di TC sucessivis e simpri plui complessis propuestis di Borg (2003, 2006, 2012, 2019), la complessitât de vite mentâl dai insegnants⁶, comprendudis lis emozions⁷.

3. Fins, struments e metodologjie de indagjin. Lis fondis teorichis che o vin viodût tai prins doi paragrafs a àn puartât ae formulazion di chestis domandis di ricercje gjenerâls: ce pensino⁸, ce idee àno i insegnants di scuele primarie de educazion linguistiche? E ce pensino dal plurilinguism e de educazion plurilengâl? Si sintino dai educadôrs

⁵ “I use the term *teacher cognition* here to refer to the unobservable cognitive dimension of teaching – what teachers know, believe, and think” (Borg 2003, 81).

⁶ “Throughout this book, therefore, I use the term *teacher cognition* as an inclusive term to embrace the complexity of teachers’ mental lives” (Borg 2006, 54).

⁷ Di resint, Borg (2019) al à proponût une definizion dal cjamp di ricercje su la *teacher cognition* che, si ben no diretementri, e esplicite inmò di plui il caratar multidimensionâl de *cognizion docente*: “Inquiry which seeks, with reference to their personal, professional, social, cultural and historical context, to understand teachers’ minds and emotions and the role these play in the process of becoming, being and developing as a teacher”.

⁸ Te formulazion des domandis gjenerâls di ricercje, il tiermin gjeneric “a pensin” al è di intindisi riferît ae complessitât dal costrut di TC come che e ven definide di Borg (2003, 2006, 2012, 2019).

linguistics? Par cirî di cjatâ une prime rispueste a chestis domandis al è stât elaborât un cuistionari, che achì si descrîf in curt.

Il cuistionari al è articolât in 130 cuesîts sudividûts in cuatri sezions. Lis primis trê sezions, a son costituidis di 111 domandis indreçadis a ducj i insegnants, intant che la cuarte, costituide di 19 cuesîts, e je indreçade in maniere esclusive a chei che a insegnin o a àn insegnât inglêš te scuele primarie.

La prime seziòn e racuei i dâts anagrafics e chei relatîfs ae istruzion e ae formazion, ae esperience professionâl e al contest di vore là che i insegnants a operin. Calcolât che il strument nol è stât progetât par jessi somministrât a insegnants che a vegnin di un unic contest cognossût a priori, la seziòn dedicate ai dâts anagrafics e je stade strutturade in mût di permeti di racuei, di là dai dâts indispensabii, tant che gjenar, etât e titul di studi, ancje altris informazions buinis par descrivi la esperience pregresse dai docents. In plui, a son stâts metûts cuesîts relatîfs al contest di insegnament.

La seconde seziòn dal cuistionari e je componude di cinc batariis di item. In cont di chescj items, i intervistâts a àn di esprimi il lôr grât di acuardi o disacuardi, segnantlu suntune scjale Likert a cinc pas valutatîfs. Lis cinc batariis di item che a costituissin cheste seziòn a son dedicadis, tal ordin, ai ategjaments viers de educazion linguistiche, dal rûl di educadôr linguistic dal insegnant, dal plurilinguism, dal inseriment des ativitâts plurilengâls e des ativitâts pluri/interculturâls in ambit scolastic.

Par formulâ i item, si son scomponûts i costruts di educazion linguistiche e di educazion plurilengâl par individuâ i aspiets essenziâi e, tal stes timp, si son rigjavâts sponts di struments e documents esistents, in particolâr dal BALLI (Horwitz 1981), dal LEA (Council of Europe ECML 2004) e dal CARAP (Council of Europe ECML 2007). Dal BALLI (Horwitz 1981) e dal LEA (Council of Europe ECML 2004) a son stâts cjàpâts, modificantju in part, dai cuesîts. In particolâr, i item dedicâts aes ativitâts plurilengâls e pluri/interculturâls, a son riferibii parzialmentri al LEA (Council of Europe ECML 2004), ma a àn subît cualchi modifiche, tant che, par esempli, la siele di separâ in dôs scjalis distintis lis domandis dedicadis aes ativitâts plurilengâls e pluri/interculturâls, metude in vore par permeti ai insegnants di esprimisi in maniere separade – e, duncje, in

câs, in maniere divierse – rispjet aes dôs tipologjiis di ativitâts. Par limitâ il verificâsi di fenomens di *response set* – o, almancul, par podê rindisi cont de lôr eventuâl manifestazion – ogni batarie e presente un ciert numar di item a polaritât invertide. Ae fin di ogni scjale al è stât previodût un spazi dedicât aes osservazions e ai comentis libars.

La tierce sezion e je di fat ripartide in dôs sotsezions. La prime costituide prin di dut di une schirie di domandis viertis su lis ativitâts plurilengâls e pluri/interculturâls e su cualchi concet clâf de educazion linguistiche. La seconde dedicade a une schirie di cuesîts sul mono-, bi- o plurilinguissim dai insegnants intervistâts e su lis lenghis che a fevelin fûr dal contest scolastic, formulâts cu la intenzion di indagâ lis relazions tra lis rispuestis furnidis e la biografie linguistiche dai intervistâts

La ultime, curte, sezion e je dedicade, come che o vin dît, ai insegnants di inglês.

Par morestâ la impostazion cuantitative dal strument, dongje dal inseriment di cualchi domande vierte, si è ritignût di ufrî in ogni sezion e cuntune cierte frecuence, la pussibilitât di esprimi opinions e scrivi comentis.

Il cuistionari al è stât somministrât vie internet tal mês di Jugn dal 2018, doprant la aplicazion Moduli metode a disposizion di Google. Il leam di acès al modul di compilâ on line al è stât difondût vie pueste eletroniche, midiant de spedizion di un messaç ae direzion di pueste istituzionâl di ducj i istitûts comprensîfs statâi des provinciis de Lombardie e ai recapîts di pueste eletroniche des scuêlis primariis paritariis che al è stât pussibil cjatâ. Te acompagnatorie, dopo di une presentazion curte des resons e des finalitâts de indagjin, si domandave ai dirigjents scolastics e aes segretariis des istituzions contatadis di mandâ il leam pe compilazion dal cuistionari a ducj i insegnants di scuele primarie in servizi tal lôr istitût.

Cheste modalitât di somministrazione, pûr jessint chê plui realizabile in concret, no je cence influence su la composizion dal campion di insegnants che a àn cjapât part ae investigazion. Di fat, no dome la partecipazion e jere su base volontarie, ma par rispuindi al cuistionari nol bastave jessi disponibii a fâlu – e, duncje, si pues ritignî, jessi interessâts al argument “educazion linguistiche” – ma si scugnive ancje jessi in servizi intune istituzion scolastiche dulà che la casele di pueste

eletroniche istituzionâl e ven vierte cun regolaritât e dulà che il dirigjent scolastic al jere a sô volte interessât al argoment e duncje disponibil a inoltrâ (o a fâ inoltrâ) il messaç. In alternative, si veve di jessi in contat cun coleghis che, ancje lôr probabilmentri in virtût di un interès particulâr viers de EL, a difondessin il leam al cuistionari.

Lis rispuestis ricevudis a son stadis, in totâl, 320; dut câs, al jere clâr che un dai cuistionaris compilâts al jere stât acuisît dôs voltis dal sisteme e un altri al jere stât mandât in blanc. Sî che duncje, i cuistionaris di podê analizâ a son risultâts 318.

La analisi des rispuestis rivadis e je stade disvilupade sedi a nivel cuantitatîf che a nivel cualitatîf. Lis rispuestis aes domandis sieradis a son stadis contizadis e tradotis in percentuâls, intant che lis rispuestis a lis domandis viertis a son stadis analizadis identificant peraulis, espressions e concets clâf ricorintis.

4. Composizione e carateristichis dal campion. I docents che a àn compilât il cuistionari a lavorin in scuelis logadis in dutis lis provinciis de Lombardie (Fig. 1). Il 91,8% di chei che a àn partecipât ae indagjin a son insegnants che a lavorin a timp indeterminât, il 6,9% insegnants a timp determinât cun incarghe di suplençe anuâl, dome il 0,9%, al moment de compilazion dal cuistionari, al lavorave a timp determinât cuntune incarghe di suplençe temporanie, il 0,3% nol à specificât. Il 90,9% dai cuistionaris al è stât compilât di docents che a insegnin in istituzions scolastichis publichis, il 9,1% di docents che a lavorin in istituzions scolastichis privadis paritariis.

La composizion anagrafiche dal campion di insegnants che a àn partecipât ae indagjin e spiegle in maniere avonde fedêl la composizion dal cuarp docent de scuele primarie de Lombardie, sedi par chel che al inten la distribuzion de presince feminine (95%) e masculine (5%)⁹ sedi par chel che al inten la distribuzion par fassis di età (Fig. 2). Une des carateristichis

⁹ Daûr dai dâts uficiâi MI (2020), intal an scolastic 2017/2018, in Lombardie i insegnants de scuele primarie statâl a jerin pal 95,5% feminis e pal 4,5% oms. Tal stes an scolastic, la presince masculine tra i insegnants de scuele primarie statâl su dut il teritori nazionâl e risultave ancjemò plui basse: in Italie, di fat, i insegnants di scuele primarie a jerin pal 96,1% feminis e pal 3,9% oms.

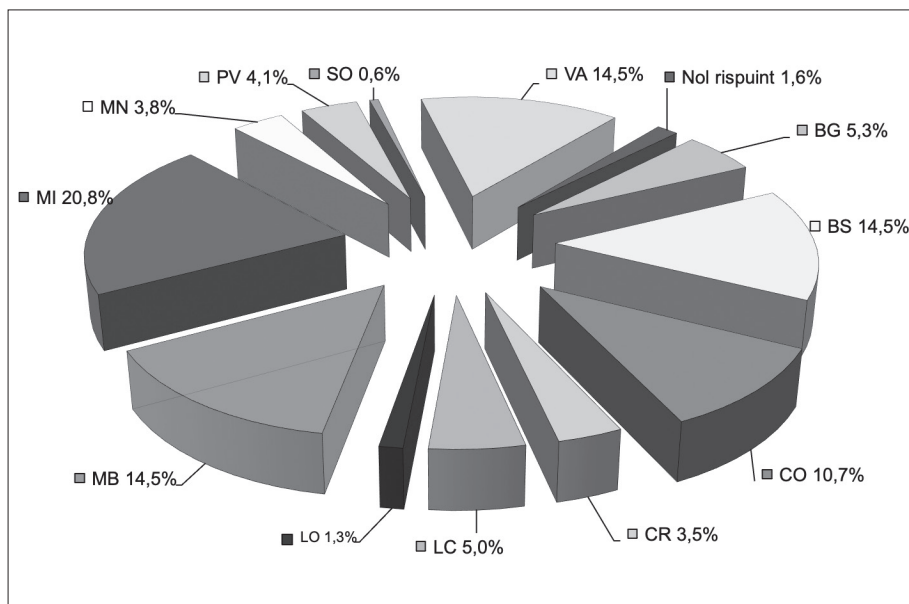


Figure 1. Divignince dai cuistionaris compilâts, ripartide par provinciis de Lombardie.

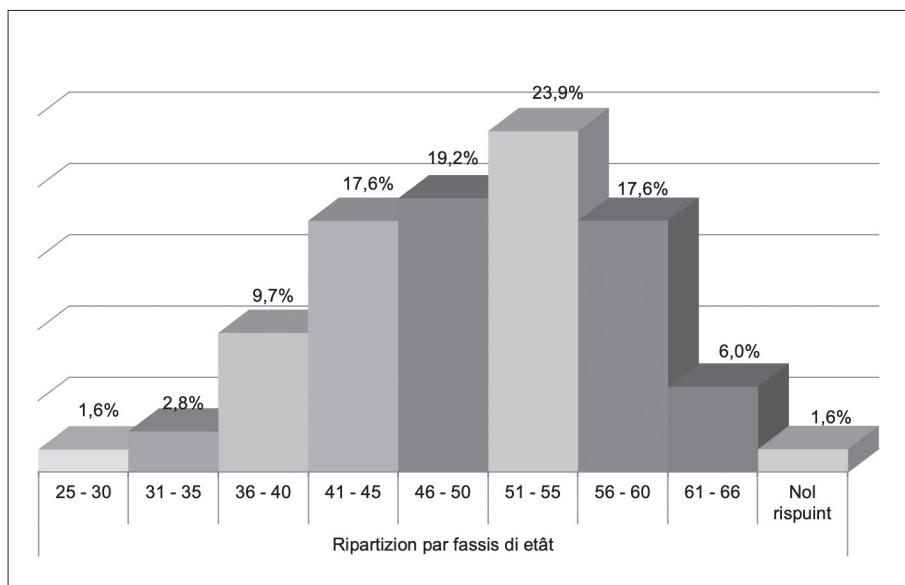


Figure 2. Etât dai insegnants che a àn partecipât ae investigazion. Ripartizion par fassis.

dal cuarp docent talian e je, di fat, la età elevade¹⁰, dovude al fat che, tra i agns Setante e i prins agns Nonante dal Nûfcent, une cumbinazion di fatôrs e à determinât une espansion fuarte dal cuarp docent talian¹¹, seguite, in timps plui resints, di une contrazion¹², cu la consequence di un ricambi generazionâl une vore modest (Argentin 2018).

Il campion, cun di plui, al è constituît pal plui di insegnants che a àn une elevade anzianitât di servizi: il 69,5% dai docents al à tra i 16 e i passe 40 agns di servizi e, di chescj, ben il 42,1% al à tra i 26 e i passe 40 agns di esperience, e duncje al à scomençât a insegnâ al plui tart al principi dai agns Nonante dal secul Vincj. Si trate, duncje, in largje maiorance, di docents che a àn acuisît une esperience impuartante tal insegnament, o ben intune profession là che – pûr tignint cont de difference tra *experience* e *expertise* (Borg 2006) – la esperience e je cetant impuartante. Cun di plui, pôc mancûl de metât dai nestris informadôrs e je constituide di insegnants che a àn vivût ducj i mudaments che, tai ultins trê decenis, a àn modificât profondementri la composizion des classis di scuele primarie.

I insegnants di scuele primarie a puedin insegnâ dutis lis dissiplinis che a fasin part dal curriculum, cu la ecezion de lenghe inglese, che e

¹⁰ Intal an scolastic 2017/18, il cuarp docent de scuele primarie statâl in Italie e presentave cheste ripartizion par fassis di età: fin a 34 agns 8,8% in Lombardie e 5,8% in Italie; di 35 a 44 agns 32% in Lombardie e 25,9% in Italie; di 45 a 54 agns 32,8% in Lombardie e 36,5% in Italie; di là dai 54 agns 26,4% in Lombardie e 31,8% in Italie (MI 2020). Al va precisât che i dâts MI si riferissin dome ai docents des scuclis primariis statâls, intant che ae nestre indagjin a àn partecipât anje docents des scuclis paritariis.

¹¹ Par chel che al inten la scuele primarie, la inressite de dotazion organiche e je determinade dal fat che tai agns Setante (dopo de leç 820/1971) e ven inviade, te scuele elementâr statâl, la sperimentazion di chel timp scuele che al ven clamât timp plen, cu la assegnazion di doi insegnants par ogni classe a timp plen. Il timp plen al ven confermât, cuntun timp scuele di 40 oris setemanâls, de leç 148/90. La stesse leç e dispon une inressite di 24 a 30 oris setemanâls dal timp scuele des classis a timp normâl e e istituis il cussî clamât modul didattic, o sedi la assegnazion di trê insegnants ogni dôs classis o di trê insegnants ogni cuatri classis, dulà che ognidun dai insegnants assegnâts al modul didattic al cure, di norme, l'insegnament di un ambit dissiplinâr.

¹² La riforme dal 2004 e istituis il prin cicli di istruzion, integrant, dentri di un sôl cicli, la scuele primarie e la scuele secondarie di prin grât; cun di plui, al influîs in maniere pesante sui ecuilibris dai grops docents de scuele primarie, cu la istituzion de figure dal docent prevalent che al à anje il rûl di tutôr de classe. La riforme dal 2008 e reintrodûs la figure dal “mestri unic” (che tai fats, al reste, dut câs, un docent prevalent). Dutis dôs lis riformis a tornin a modulâ il timp scuele des classis a timp normâl, introdusint timps scuele a 24 o 27 oris par setemane. Un ciert margin di autonomie inte sielte dal model organizatîf di proponi aes fameis al ven lassât in ogni câs aes istituzions scolastichis, cul vincûl, unic (ma no irilevant), dal rispiet dal organic docent assegnât.

domande une idoneitât specifiche), e, in efets, la plui part dai docents dal campion e à insegnât, te cariere, cuasi dutis lis materiis scolastichis. Dome il 12,3% nol à mai insegnât materiis linguistichis, te plui part dai cês parcè che insegnants di sostegn o parcè che impegnâts intun insegnament specialistic tant che la educazion motorie o l'IRC¹³.

Une consequence avonde naturâl des carateristichis anagrafichis dal nestri campion e je une presince avonde limitade, di insegnants che a àn vût acès ae profession in graciis de lauree in siencis de formazion primarie. L'87,7% dai docents che a àn partecipât al scandai, di fat, al è diventât insegnant di scuele primarie in graciis dal diplome magiistrâl.

Par chel che al inten i titui di studi, in ogni mût, i nestris docents, a confermin ancje une altre carateristiche dai docents de scuele primarie taliane: la grande eterogeneitât (e dispès ricjece) di esperiencis formativis. Ben il 40,1% dai insegnants che a àn partecipât ae indagjin al è laureât. Lis laureis plui difondudis a son chês riferibilis ae aree de pedagogjie e des siencis de educazion, seguidis des laureis in letaris o materiis leterariis, des laureis in lenghis e leteraturis forestis o in cors assimilabii e des laureis in psicologjie o siencis psicologjichis, ma la varietât dai titui di studi dai insegnants che a àn partecipât ae ricercje e je pardabon tant ample e e inclût ancje laureis in filosofie, in teologjie, in giurisprudence, in musicologjie, in siencis politichis, in storie, in siencis de comunicazion, in DAMS e diplomis ISEF.

Une part consistente dai docents che a àn cjapât part al scandai e je, cun dute evidence, vuide di un desideri costant di formazion e di miorament professionâl: tancj di lôr, di fat, a àn partecipât a un grant numar di cors post lauree o di inzornament, che a rivuardin diviers ambits, ma soledut lis areis de pedagogjie, de didatiche, e de pedagogjie e didatiche speciâl. Tancj, cun di plui, a àn il titul di specializazion pal sostegn, sì che duncje, come che o vin dit, il 35,8% dai insegnants dal nestri campion al à insegnât su puest di sostegn par une part dal lôr percors professionâl.

Ancje il contest di lavôr dai docents che a àn partecipât al nestri scandai al spiegle in maniere avonde fedele il contest là che a operin in

¹³ IRC al è l'acronim doprât in ambît scolastic par indicâ l'Insegnament de Religjon Catoliche.

gjenêrâl i insegnants di scuele primarie. Si ben che a sedin câs di docents che a lavorin in vot, nûf, dîs, undis, dodis o fintremai cuindis classis, il 75,5% dai nestris informadôrs al insegne intun numar di classis che al va di une a trê; pe esatece, il 37,4% insegne intune classe, il 30,2% in dôs classis, il 7,9% in trê classis. Il 64,8% di lôr al lavore in classis cuntun numar di arlêfs che al va di 20 a 25, tra chescj, il 36,5% al lavore cuntun numar di arlêfs di 23 a 25 par classe, il 4,7% e l'1,9%, tal ordin, al lavore in classis componudis di 26 e 27 arlêfs, intant che il 25% al lavore in classis cuntun numar di arlêfs di 7 a 19. La composizion linguistiche des classis e je avonde svariade: di fat, l'89,3% dai docents al lavore in classis là che a son arlêfs che a fevelin ancje lenghis diviersis dal talian, intun numar che, te maiorance dai câs, al va di 1 a 6 arlêfs, ancje se a son câs sporadics di classis dulà che a son 14, 15 o 16 arlêfs che a fevelin lenghis diviersis dal talian¹⁴. Infin, il 19,2% dai docents al insegne in classis là che a son arlêfs che a fevelin dialets diviers dal talian.

5. Analisi dai dâts rigjavâts des rispuestis aes scjalis Likert. Come che o vin anticipât tal paragraf dulà che o vin descrit il strument di indagjin, la seconde sezion dal cuistionari si compon di cinc batariis di item, dedicadis, tal ordin, ai ategjaments viers de educazion linguistiche, viers dal rûl di educadôr linguistic dal insegnant, viers dal plurilinguism e, infin, viers dal inseriment des ativitâts plurilengâls e des ativitâts pluri/interculturâls in ambit scolastic. Ai intervistâts ur vignive domandât di esprimi il lôr grât di acuardi o disacuardi, tai confronts di ognidun dai item, par mieç di une scjale Likert a cinc pas valutatîfs.

Te analisi des rispuestis furnidis aes afermazions che a costituissin i item de seconde sezion dal cuistionari, si à decidût di esaminâ in maniere separate lis rispuestis dadis a ogni singul item, contant la distribuzion di 1, 2, 3, 4 e 5, a pet dal totâl dai participants al scandai; cun di plui, lis rispuestis “3” (rapresentativis di une declarazion esplicite di inciertece dal subiet a pet dal item proponût) e lis “no rispuestis” a son stadis

¹⁴ Si ben cu la riserve dovude al fat che, naturalmentri, fevelâ une lenghe diviers dal talian nol impliche par necessitât jessi di citadinance no taliane e vicevierse, al vâl la pene visâsi che, daûr dai dâts uficiâi MI (2020), intal an scolastic 2017/2018, in Lombardia, il 17,4% dai arlêfs di scuele primarie (di 82.332 fruts) al jere di citadinance no taliane.

contadis in maniere separade par mantignê distintis lis dôs diviersis sieltis operadis dai intervistâts. Intal presentâ e comentâ, chi di file, i risultâts de analisi des rispuestis furnidis di chei che a àn rispuindût ai item proponûts, o sielzarin in cualchi câs di dâ dongje i doi grâts di acuardi (“avonde dacuardi” e “dal dut dacuardi”) o di disacuardi (“pôc dacuardi” e “par nuie dacuardi”), par vie che cheste operazion, pûr se e fusche lis sfumaduris dai grâts di acuardi o di disacuardi, nus permet di viodi l’orientament gjenerâl dai docents intervistâts. Lis Tabelis 1, 2, 3, 4 e 5, a presentin, dut câs, i item proponûts e lis percentuâls des rispuestis rilevadis a pet di ogni item.

5.1. Analisi des rispuestis ai item che a rivuardin la educazion linguistiche. Il 70,4% dai insegnants si declare, di fat, avonde (39,6%) o dal dut (30,8%) dacuardi cu la afermazion “*La educazion linguistiche e à di partî de suaze linguistiche e dal patrimoni linguistic dal arlêf*”. La afermazion “*Al è impuartant che la educazion linguistiche e favorissi soledut la produzion scrite par talian*” e racuei rispuestis mancûl polarizadis: di fat il 32,4% si declare pôc dacuardi cu la afermazion, il 18,6% par nuie dacuardi, il 18,2% avonde dacuardi e il 4,7% dal dut dacuardi. E cres, però, ancje la percentuâl dai incierts, che e je dal 26,1%. Une grande maiorance dai insegnants che a àn partecipât al scandai e assegne impuartance al disvilup des abilitâts ricetivis, di fat, a pet dal item “*Al è impuartant che la educazion linguistiche e ponti al disvilup no dome des abilitâts di produzion scrite e orâl, ma ancje di chês di comprension scrite e orâl*”, lis rispuestis dai intervistâts a son une vore polarizadis su dal dut dacuardi, che al da dongje ben il 79,9% dai intervistâts, intant che il 17,0% si declare avonde dacuardi. Tal stes timp, la maiorance dai insegnants intervistâts e manifeste un ategjament positif viers dal erôr: il 93,1%, di fat, al è in cualchi grât dacuardi cu la afermazion “*Al è impuartant che i fruts a imparin a sperimentâ cu la gramatiche e cu lis peraulis, ancje lant a pericul di fâ erôrs*”. Il 77,7% dal campion al è dal dut o avonde dacuardi cu la afermazion “*L’insegnant al à di dâ al frut regulis linguisticis ciertis di podê esercitâ*”, ancje se, rispjet a cheste afermazion, al è ancje il 15,7% di incierts. La maiorance e riten impuartant cognossi la suaze linguistiche e il patrimoni linguistic dai fruts e condividi la

Tabele 1. Rispuetis ai item che a rivuardin la educazion linguistiche.

<i>La educazion linguistiche e à di partì de suaze linguistiche e dal patrimoni linguistic dal arlêf</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
1,9%	7,9%	19,5%	39,6%	30,8%	0,3%
<i>Al è impuartant che la educazion linguistiche e favorissi so redut la produzion scrite par talian</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
18,6%	32,4%	26,1%	18,2%	4,7%	0,0%
<i>Al è impuartant che la educazion linguistiche e ponti al disvilup no dome des abilitâts di produzion scrite e orâl, ma ancje di chês di comprehension scrite e orâl</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,9%	0,3%	1,9%	17,0%	79,9%	0,0%
<i>Al è impuartant che i fruts a imparin a sperimentâ cu la gramatiche e cu lis peraulis, ancje lant a pericul di fâ erôrs</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,0%	0,6%	6,0%	22,0%	71,1%	0,3%
<i>L'insegnant al à di dâ al frut regulis linguistichis ciertis di podê esercitâ</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,3%	6,0%	15,7%	30,2%	47,5%	0,3%
<i>Al è impuartant scuvierzi insiemi cui arlêfs la suaze linguistiche e il patrimoni linguistic individuâl di ognidun dai fruts de classe</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,6%	3,1%	16,7%	38,4%	40,6%	0,6%
<i>Al è impuartant judâ i fruts a scuvierzi regulis e struturis linguistichis tacant dal mont linguistic che ju cengle</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,3%	0,3%	5,7%	35,5%	57,5%	0,6%
<i>Cognossi la suaze linguistiche e il patrimoni linguistic dai arlêfs che si àn nol è impuartant</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
67,0%	17,0%	8,5%	5,0%	1,6%	0,9%
<i>Nol bisugnarès focalizâ masse la atenzion dai arlêfs su lis diversitâts linguistichis presintis te classe</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
24,8%	20,1%	29,2%	17,6%	7,2%	0,9%
<i>Fâ educazion linguistiche al signifie concentrâsi so redut su la gramatiche de lenghe</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
37,1%	34,0%	17,9%	8,2%	2,8%	0,0%

scuvierte cu la classe: di fat, il 79% dai insegnants si è declarât in varie misure dacuardi cu la afermazion “*Al è impuartant scuvierzi insiemi cui arlêfs la suaze linguistiche e il patrimoni linguistic individuâl di ognidun dai fruts de classe*”, il 16,7% si è declarât inciert, intant che l’84% dai intervistâts si definîs in disacuardi, in vari grât, cu la afermazion “*Cognossi la suaze linguistiche e il patrimoni linguistic dai arlêfs che si àn nol è impuartant*”, viers di chest ultin item, il 8,5% si dîs inciert e il 6,6% al concuarde in varie misure. Lis rispuestis al item “*Nol bisugnarès focalizâ masse la atenzion dai arlêfs su lis diversitâts linguistic presintis te classe*”, a son plui distribuidis tra i grâts di acuardi e disacuardi: il 24,8% dai insegnants intervistâts si declare par nuie dacuardi, il 20,1% pôc dacuardi, il 29,2% al è inciert, intant che il 17,6% al è avonde dacuardi e il 7,2% dal dut dacuardi. Il 97% dai intervistâts si dîs dacuardi, in vari grât, cu la afermazion “*Al è impuartant judâ i fruts a scuvierzi regulis e struturis linguistic tacant dal mont linguistic che ju cengle*”, intant che il 5,7% si definîs inciert. Infin, l’81,1% si è declarât par nuie o pôc dacuardi cul ultin item di cheste prime batarie: “*Fâ educazion linguistiche al significhe concentrâsi soredut su la gramatiche de lenghe*”, intant che il 17,9% si è dit inciert.

Ae fin de prime schirie di item, un ciert numar di insegnants al à zontât cualchi osservazion. Tai comentis, i intervistâts a sotlinein par esempi la dibisugne di un belançament tra il “dâ” lis regulis e fâlis scuvierzi “dentri dai contescj linguistics” o la idee che la presince di fruts forescj e constituîs une oportunitât par fâ educazion linguistiche favorint, tal stes timp, il svicinament a altris culturis. Altris comentis a rimarchin che sperimentâ la lenghe in contescj concrets e jude a imparâle o a sotlinein che une buine cognossince de lenghe e jude a jessi libars e cussients des sieltis che si fasin. A proposit dal item *Nol bisugnarès focalizâ masse la atenzion dai arlêfs su lis diversitâts linguistic presintis te classe*, tai comentis libars, un insegnant al scrîf: “tant dispès i fruts che si sintin diviers dal grant grup no amin sintîsi al centri de atenzion propit pe lôr diversitât, a tindin invezit (daûr de mê esperience) a volê uniformâsi, a vuelin sintîsi e jessi calcolâts part dal grup. Duncje, par me, al è ben cirî di valorizâ lis particolaritâts di ognidun, ma in mût no “plateâl”, no masse “etichetant”: ven a stâi, in maniere il pussibil plui

naturâl, presentant la particularitât (in chest câs linguistiche culturâl...) tant che ricjece, pussibilitât, zonte, cuant si presente la ocasion, ma ancje ricognossint lis eventuâls dificolts in plui, ricognossint cussì, e fasint ricognossi ai compagns, lis motivazions pussibilis di eventuâi erôrs, incompressions, diviersis dibisugnis...”.

Al è, dopo, cui che al rimarche che la maiorance dai arlêfs forescj si le gjave ben te oralitât, ma te scriture e cjate dificolts che dispès no si risolvìn nancje tai grâts superiôrs de scuele. Un insegnant, infin, al riclame la atenzion su la necessitât di tignî cont ancje dal fatôr timp (o sedi il numar di oris dedicadis al talian te setemane scolastiche) e dal numar di arlêfs par classe.

Lis rispuestis ae prime batarie di item, dedicate ae EL, nus tornin la fotografie di un campion di insegnants che, in largje maiorance, al à ben clare la relevance de suaze liguistiche e dal patrimoni linguistic dai arlêfs e al à clare la necessitât che i docents lu cognossin, cussì come la esigence che la EL e favorissi il disvilup des abilitâts sedi ricetivis che produtivis, no dome scritis, ma ancje orâls. Come che o vin viodût, e ven in lûs ancje cualchi criticitât, tra chestis, une vore significative e je la dificolts di judâ i fruts a rivâ a un bon nivel te produzion scrite, ancje in presince di un bon nivel di ricezion e produzion orâl, dificolts che, par altri, come che a evidenziin i nestris intervistâts, dispès e reste ancje intai grâts scolastics sucessîfs ae scuele primarie.

5.2. Analisi des rispuestis ai item che a rivuardin il rûl di educadôr linguistic dai insegnants. La seconde batarie di item (viôt Tab. 2) si compon di afermazions relativis al rûl dai insegnants inte educazion linguistiche, o sedi al rûl di educadôr linguistic che ogni insegnant al à sedi che al insemi materiis linguistichis sedi che al insemi materiis no linguistichis. La afermazion “*La educazion linguistiche e rivuarde dome i docents che a insemi talian o lenghe foreste*” e dismôf, in grât vari, il disacuardi dal 95,6% dai intervistâts; in paralêl, il 95,9% dai docents si declare dacuardi, in vari grât cul item, a polaritât invertide rispjet al precedent, “*Ducj i insegnants a son responsabii de educazion linguistiche dai arlêfs, ancje se no insemi talian o lenghe foreste*”. Il 97,8% dai intervistâts al concuarde in varie misure cu la afermazion “*Ogni insegnant al è un*

Tabele 2. Rispuetis ai item che a rivuardin il rôl di educadôr linguistic dai insegnants.

<i>La educazion linguistiche e rivuarde dome i docents che a insegnin talian o lenghe foreste</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
78,9%	16,7%	1,6%	1,3%	1,6%	0,0%
<i>Ducj i insegnants a son responsabii de educazion linguistiche dai arlêfs, ancje se no insegnin talian o lenghe foreste</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
1,3%	0,9%	1,9%	8,5%	87,4%	0,0%
<i>Ogni insegnant al è un “educadôr linguistic” ancje cuant che nol è cussient di jessilu</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,6%	0,0%	1,3%	11,3%	86,5%	0,3%
<i>La educazion linguistiche e coincît cul insegnament de lenghe taliane</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
50,0%	23,9%	11,9%	9,4%	4,4%	0,3%
<i>Cui che al insegne materiis diviersis des lenghis nol varès di jentrâ intal cjamp de educazion linguistiche</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
77,4%	16,4%	3,5%	1,6%	0,9%	0,3%
<i>Cui che al insegne materiis diviersis dal talian e de lenghe foreste al varès di dedicâ une atenzion particulâr ae lenghe tes sôs leziions</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
2,8%	3,5%	17,0%	34,0%	42,5%	0,3%

‘educadôr linguistic’ ancje cuant che nol è cussient di jessilu”. Mancul polarizadis a son lis rispuestis ae afermazion “*La educazion linguistiche e coincît cul insegnament de lenghe taliane*”: il 50,0% dai intervistâts si declare par nuie dacuardi, il 23,9% pôc dacuardi, l’11,9% al è inciart, il 9,4% avonde dacuardi e il 4,4% dal dut dacuardi. Il 93,8% dai intervistâts al à palesât di jessi, in varie misure, in disacuardi cul item “*Cui che al insegne materiis diviersis des lenghis nol varès di jentrâ intal cjamp de educazion linguistiche*”. A ben che in grâts diviers, la maiorance dai intervistâts (il 76,5%) si dîs dacuardi ancje cul ultin item di cheste batarie, “*Cui che al insegne materiis diviersis dal talian e de lenghe foreste al varès di dedicâ une atenzion particulâr ae lenghe tes sôs leziions*”, al

va rilevât, però, che, in chest câs, i incierts a rivin al 17,0%. A ben che ancje cheste ultime afermazion e dei dongje un larc consens di bande dai insegnants intervistâts, al è interessant notâ che, se di une bande la maiorance dai docents e riten che ducj i insegnants a sedin responsabii de educazion linguistiche dai arlêfs, di altre bande, cuant che i intervistâts a àn di esprimisi rispiet a une afermazion che e riclame in concret la oportunitât che ducj i insegnants a dedichin atenzion particolâr ae lenghe tes lôr lezioni, la percentuâl di chei che a palesin cualchi grât di acuardi e cale di cuasi vincj ponts percentuâi, intant che, in paralêl, e cres la percentuâl di incierts, che e rive al 17,0%.

Un ciert numar di insegnants a àn doprât il spazi dedicât aes osservacions par condividi riflessions e comentis. In particolâr, un insegnant al met in lûs la trasversalitât dal insegnament linguistic a pet di dutis lis materiis, stant che, al aferme, la lenghe e je strument di comunicazion e e jude la strutturazion dal pinsîr; un altri al osserve che la cure linguistiche e rivuarde l'insegnament di dutis lis dissiplinis; un altri intervistât al specifiche che, te sô opinion, la atenzion ae lenghe de bande di cui che al insegne materiis no linguistichis e varès di rivuardâ soredut i lengaços specifics des dissiplinis. Un altri, infin, al riclame ancjemò une volte la atenzion sul fatôr “timp”, afermant che la esiguitât des oris di dedicâ ae dissipline (tal câs specific, la matematiche) no permet di dâ tante atenzion ae lenghe.

5.3. Analisi des rispuetis ai item che a rivuardin il bilinguism, il plurilinguism e l'aprendiment des lenghis. La tierce batarie di item (Tab. 3) e je costituide di afermazions relativis al bilinguism, al plurilinguism e al apprendiment des lenghis. La prime afermazion “*Prime di imparâ une seconde lenghe al è impuartant vê consolidât l'aprendiment de lenghe mari*”, e divît i intervistâts: di fat, il 19,8% si definîs par nuie dacuardi, il 23,9% pôc dacuardi, il 28,3% al è inciert, il 16,7% avonde dacuardi e l'11,3% dal dut dacuardi. La afermazion, “*Ducj a puedin imparâ plui di une lenghe*”, e sburte, invezit, la maiorance dai intervistâts bande il pôl dal acuardi. Di fat, l'88,7% di chei che a rispuindin si declare, cui dal dut, cui avonde, dacuardi. Lis rispuetis ae afermazion sucessive, “*Al sarès ben che a cjase e intai ambientes extrascolastics i fruts a fevelassin talian e no une*

altre lenghe o un dialet”, a meretin une atenzion particulâr, stant che chest item al divît i intervistâts plui di altris: tal detai, il 22,3% si declare par nuie dacuardi, il 25,2% pôc dacuardi, il 23,9% inciert, il 19,2% avonde dacuardi, il 9,1% dal dut dacuardi. A ben che il 57,5% dai docents dal campion si declari in disacuardi, al è pûr vêr che il 28,3% dai intervistâts al riten, ancje se cun diviers grâts di convinzion, che i fruts a varessin di fevelâ simpri talian, ancje in famee o intal lôr timp libar, e che pôc mancûl di un cuart dal nestri campion si declare inciert. La stesse tindince si cjate tes rispuestis a un altri item: di fat, si ben che il 52,2% dai intervistâts si declari in vari grât in disacuardi cu la afermazion “*Fevelâ une altre lenghe difûr dal contest scolastic al interferîs cul aprendiment dal talian*”, il 22,6% si declare in varie misure dacuardi e il 24,2% si definîs inciert.

Di altre bande, lis rispuestis al item “*Vê la pussibilitât di fevelâ altris lenghis o dialets ancje fûr dal contest scolastic al à efiets positîfs su la educazion linguistiche globâl dai fruts*” a palesin une distribuzion divierse dai grâts dacuardi: di fat, il 74,5% dai intervistâts al concuarde, in varie misure cu la afermazion, il 21,1% dai intervistâts al è inciert e il 4,4% al declare, in varie misure, di no jessi dacuardi. Il 18,2% dai docents si declare in vari grât dacuardi cu la afermazion “*Fevelâ ancje une lenghe divierse dal talian al fâs sì che i fruts a fasin plui erôrs di ortografie*”, intant che il 25,2% si declare par nuie dacuardi, il 29,2% pôc dacuardi e il 26,7% inciert. Rispiet ae afermazion “*Fevelâ ancje une altre lenghe, divierse dal talian, al jude i fruts a rifleti su lis struturis linguistichis dal talian*”, il 63,6% dal campion si declare in varie misure dacuardi, il 24,5% inciert, intant che il 10,4% si dîs pôc o par nuie dacuardi. Percentuâi di acuardi e disacuardi avonde simii si registrin pe afermazion “*Cognossi plui lenghis al fâs sì che i fruts a metin a confront in maniere spontanee lenghis diviersis*”, che al racuei il 68,9% di avonde e dal dut dacuardi, il 21,7% di incieris e il 8,8% di rispuestis in disacuardi parziâl o totâl. Il 70,1% dai insegnants che a àn partecipât al scandai al è avonde o dal dut dacuardi cul item “*Cognossi plui di une lenghe al jude a imparâ miôr gnovis lenghis*”, intant che il 23,3% al è inciert e il 5,3%, in disacuardi. La afermazion “*Al è ben imparâ plui lenghis fin di picinins*” e racuei rispuestis polarizadis viers l’acuardi complet o parziâl: l’81,8% dai intervistâts al è dal dut o avonde dacuardi. Il 62,3% dai insegnants

Tabele 3. Rispuetis ai item che a rivuardin il bilinguism, il plurilinguism e l'aprendiment des lenghis.

<i>Prime di imparâ une seconde lenghe al è impuartant vè consolidâ l'aprendiment de lenghe mari</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
19,8%	23,9%	28,3%	16,7%	11,3%	0,0%
<i>Ducj a puedin imparâ plui di une lenghe</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,0%	2,8%	8,2%	30,2%	58,5%	0,3%
<i>Al sarès ben che a cjase e intai ambients extrascolastics i fruts a fevelassin talian e no une altre lenghe o un dialet</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
22,3%	25,2%	23,9%	19,2%	9,1%	0,3%
<i>Al è ben imparâ plui lenghis fin di picinins</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,6%	3,5%	13,8%	30,2%	51,6%	0,3%
<i>Par imparâ plui di une lenghe al covente vè une atitudin speciâl pes lenghis</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
34,3%	28,0%	18,9%	15,1%	3,1%	0,6%
<i>Fevelâ ancje une altre lenghe, divierse dal talian, al jude i fruts a rifleti su lis struturis linguistichis dal talian</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
2,2%	8,2%	24,5%	36,2%	27,4%	1,6%
<i>Cognossi plui di une lenghe al jude a imparâ miôr gnovis lenghis</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,6%	4,7%	23,3%	34,9%	35,2%	1,3%
<i>Fevelâ une altre lenghe difûr dal contest scolastic al interferis cul aprendiment dal talian</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
27,4%	25,5%	24,2%	18,2%	4,4%	0,3%
<i>La maiorance des personis e je bilengâl o plurilengâl</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
17,6%	28,9%	29,9%	17,3%	4,7%	1,6%
<i>Fevelâ ancje une lenghe divierse dal talian al fâs sì che i fruts a fasin plui erôrs di ortografie</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
25,2%	29,2%	26,7%	15,4%	2,8%	0,6%

<i>Cognossi plui lenghis al fâs sî che i fruts a metin a confront in maniere spontanee lenghis diviersis</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
1,6%	7,2%	21,7%	42,8%	26,1%	0,6%
<i>Lis personis bilengâls o plurilengâls a son raris</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
28,3%	34,0%	22,3%	11,6%	2,5%	1,3%
<i>Fevelâ tantis lenghis in tancj câs al significhe no savênt ben nissune</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
49,1%	30,8%	15,1%	3,1%	1,3%	0,6%
<i>Vê la pussibilitât di fevelâ altris lenghis o dialets ancje fûr dal contest scolastic al à efîets positîfs su la educazion linguistiche globâl dai fruts</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,6%	3,8%	21,1%	42,1%	32,4%	0,0%

intervistâts si declare in vari grât in disacuardi cu la affermazion “*Par imparâ plui di une lenghe al covente vê une atitudin speciâl pes lenghis*”, intant che il 18,2% al è in cualchi misure dacuardi e il 18,9% al è inciart.

Rispiet ae affermazion “*Fevelâ tantis lenghis in tancj câs al significhe no savênt ben nissune*”, il 49,1% dai intervistâts si è declarât par nuie dacuardi, il 30,8% pôc dacuardi, il 15,1% inciart, il 3,1% avonde dacuardi, l’1,3% dal dut dacuardi. L’item “*Lis personis bilengâls o plurilengâls a son raris*” al registre un complet o parziâl disacuardi di bande dal 62,3%, intant che il 22,3% al è inciart e il 14,1% al concuarde in varie misure cu la affermazion. Di altre bande, dome il 22% dai intervistâts al riten, cun grâts diviers di acuardi, che “*La maiorance des personis e je bilengâl o plurilengâl*”, intant che il 46,5% al è par nuie o pôc dacuardi cun cheste affermazion e il 29,9% al è inciart. Par chel che al inten chest ultin item, lis rispuestis a fasin ipotizâ che chestis a sedin manifestazions di une idee di bilinguism o plurilinguism avonde tradizional (ma ancje ore presint avonde difondude te opinion comune); daûr di cheste idee si pues definî bilengâl o plurilengâl dome cui che al fevele benon dôs o plui lenghis, cognossintlis in maniere dal dut o cuasi dal dut belançade e preferibilmentri fin de infanzie.

Ancje insom de tierce batarie di item, i insegnants a vevin la pussibilitât di notâ lis lôr osservazions. I coments dai intervistâts a puedin jessi ripartîts in trê categoriis: une prime schirie e racuei osservazions che a palesin ategjaments positîfs; une seconde, osservazions che a palesin ategjaments criticis e, infin, une tierce, osservazions che a esplicitin dubis viers bilinguism e plurilinguism. Tai coments positîfs, i intervistâts a scrivin che “lenghis maris e dialets a son une ricjece”; a riferissin di vê esperience direte di fruts che a fevelin in maniere corete plui lenghis o a afermin di ritignî che in Italie il bilinguism al sedi mancûl difondût che no in chei altris paîs europeans. Par chel che al inten i coments critics o che a palesin dubis, un dai intervistâts al marche, par esempi, la difference che, a so mût di viodi, e esist tra lenghe e dialet e al scrîf “No calcoli che si puedin meti sul stes plan seconde lenghe e dialet. La cognossince di une seconde lenghe e increse lis pussibilitâts comunicativis. l’ûs dal dialet in cualchi famee al ven invezit de no cognossince dal talian e al risulde jessi, di consequence, no un insiorament ma un limit comunicatîf”. Un altri docent al osserve che “lis contaminazions fra lenghis diviersis si viodin ancje te sintassi”.

Un tierç intervistât al fâs riferiment ae interference tra lenghis, che e impliche che a puedin, “verificâsi ralentaments tal aprendiment: te cognossince dal lessic par esempi” e al met l’acent sul rûl dal contest sociofamiliâr, altris a metin in lûs la individualitât dai percors di aprendiment, evidenziant il fat che “ogni frut al à modalitâts personâls di svicinâsi al aprendiment linguistic”. Infin, un docent al aferme che “si à di fâ une distinzion tra bilinguism sotratîf e aditîf¹⁵, chest al dipent de cundizion socioeconomiche de famee, des stimolazions e dal ûs che si fâs de lenghe mari, se cheste e je puare e gjavarà ancje ae seconde lenghe”.

¹⁵ Il bilinguism aditîf (Lambert 1978; Lambert, Taylor 1981) si verifiche cuant che cui che al impare une L2 le impare cence par chest pierdi fluence te L1 e anzit “rigjavant vantaçs imens de esperience, dal pont di viste cognitîf, sociâl e fintremai economic” (Lambert, Taylor 1981); il bilinguism sotratîf (Lambert 1978; Lambert, Taylor 1981) al è, invezit, une cundizion che si verifiche cuant che l’aprendiment de L2 si realize a discapit de L1. Il bilinguism sotratîf si verifiche, par esempi, cuant che la L2 e gjolt di plui lustri, e je la lenghe dominante intal contest sociâl e la uniche lenghe di insegnament te scuele, intant che la L1 e je une lenghe no valorizade in maniere adeguate. In contest scolastic, e je la cundizion che si cjatin tancj arlêfs imigrâts, ma e je ancje la cundizion che si cjatavin (e cualchi volte forsî si cjatin ancjemò) i fruts che a vevin di fameis dialetofonis o di fameis là che si fevele une lenghe di minorance.

Lis rispuestis ae tierce batarie di item nus tornin un cuadri plui sfumât rispjet a lis rispuestis a lis primis dôs batariis. Prin di dut, e va rilevade la alte percentuâl di insegnants che si declarin incierts rispjet a cuasi ducj i item di cheste batarie. Cun di plui, se di une bande al è ben vêr che la maiorance dai intervistâts e dimostre une disposizion positive viers dal bilinguism e dal plurilinguism, al stes timp al è vêr ancje che des osservazions e dai comentis a vegnin a flôr in maniere plui o mancûl esplicite distinziions jenfri diviers ghenars di plurilinguism e, simpri in maniere plui o mancûl esplicite, a chescj diviers plurilinguims ur ven assegnât un valôr diferent, plui o mancûl positif. Cun di plui, un numar no irrelevant di intervistâts al pant cualchi preocupazion pes interferencis e, in gjenerâl, pai efjets che il bilinguism o il plurilinguism dai arlêfs al pues vê sul aprendiment dal talian.

5.4. Analisi des rispuestis ai item che a rivuardin lis ativitâts plurilengâls. La maiorance dai insegnants intervistâts (il 78,3%) e concuarde, in grâts diviers, cu la afermazion “*Lis ativitâts plurilengâls a judin i fruts a diventâ plui cussients de esistence di someancis e diferencis tra struturis linguistichis di lenghis diviersis*”. Il 68,8% al concuarde ancje, in varie misure, che “*Fâ ativitâts plurilengâls al pues judâ ducj i arlêfs (ancje i fruts italofoons) a disvilupâ lis lôrs abilitâts te lenghe di scolarizazion, ven a stâi tal talian*”, ancje se, rispjet a chest ultin item, il 23,3% dai intervistâts si declarin incierts. Ancjemò, il 78,3% dai insegnants al riten che i arlêfs de scuele primarie no sedin masse piçui parcè che cun lôr si puedin fâ ativitâts plurilengâls e di fat il 73,9% si declare dacuardi sul fat che “*Lis ativitâts plurilengâls a miorin la fiducie dai fruts te proprie capacitât di imparâ gnovis lenghis*”, ancje se il 22,6% dai intervistâts, a chest fin si declare incierts.

Al risulte pluitost interessant confrontâ i grâts di acuardi e disacuardi tai confronts di ciertis afermazions. Rispjet ae afermazion “*Lis ativitâts plurilengâls a varessin di jessi introdusudis dome tes classis dulà che a son arlêfs forescj*”, ben l’83,6% dai intervistâts si è declarât, ancje se in grâts diviers, in disacuardi, il 9,7% incierts e dome il 6,3% al à palesât cualchi grât di acuardi. Di altre bande, tal câs de afermazion “*Ducj i insegnants a varessin di introdusi tes lôr leziions confronts tra lenghis diviersis*”, i grâts

Tabele 4. Rispuetis ai item che a rivuardin lis ativitâs plurilengâls.

<i>Lis ativitâs plurilengâls a judin i fruts a diventâ plui cussients de existence di someancis e diferen- cis tra struturis linguistichis di lenghis diviersis</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,3%	2,2%	18,6%	43,7%	34,6%	0,6%
<i>Lis ativitâs plurilengâls a varessin di jessi introdusudis dome tes classis dulà che a son arlêfs forescj</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
57,5%	26,1%	9,7%	4,1%	2,2%	0,3%
<i>Fâ ativitâs plurilengâls al pues judâ ducj i arlêfs (ancje i fruts italofoons) a disvilupâ lis lôrs abilitât te lenghe di scolarizazion, ven a stâi tal talian</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,9%	5,7%	23,3%	41,8%	27,0%	1,3%
<i>I arlêfs de scuele primarie a son ancjemò masse piçui par che cun lôr si puedin fâ ativitâs plurilengâls</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
51,9%	26,4%	13,8%	4,7%	2,5%	0,6%
<i>Lis ativitâs plurilengâls a miorin la fiducie dai fruts te proprie capacitât di imparâ gnovis lenghis</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,6%	1,9%	22,6%	37,1%	36,8%	0,9%
<i>Ducj i insegnants a varessin di introdusi tes lôr leziions confronts tra lenghis diviersis</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
4,1%	13,2%	28,0%	30,5%	23,6%	0,6%
<i>Lis ativitâs plurilengâls a judin i fruts a disvilupâ la capacitât di scoltâ cun atenzion</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
1,3%	5,0%	24,5%	39,6%	28,3%	1,3%
<i>Tal lavôr in classe bisugnarès doprâ dome il talian e lis lenghis che si imparin a scuele</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
23,6%	25,8%	24,8%	15,4%	9,1%	1,3%
<i>Lis ativitâs plurilengâls a varessin di jessi integradis tal curriculum scolastic di dutis lis classis</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
5,7%	11,0%	32,4%	27,7%	22,3%	0,9%
<i>Lis ativitâs plurilengâls a puedin creâ confusion linguistiche intai fruts</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
26,7%	33,3%	25,2%	10,7%	2,8%	1,3%

<i>Introdusi tal lavôr in classe ativitâts plurilengâls al giave timp aes materiis scolastichis</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
34,3%	31,4%	21,7%	9,4%	2,5%	0,6%
<i>Lis ativitâts plurilengâls a miorin la competence comunicative dai fruts</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
1,9%	4,1%	21,4%	37,4%	34,3%	0,9%
<i>Lis ativitâts plurilengâls a metin masse in evidence lis diferencis linguisticis tra i fruts</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
43,4%	30,5%	19,2%	5,3%	0,6%	0,9%
<i>Lis ativitâts plurilengâls a influencin in maniere negative l'aprendiment dal talian</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
46,9%	29,9%	14,5%	6,6%	1,6%	0,6%

di acuardi o disacuardi a son mancul polarizâts, di fat se il 54,1% dai intervistâts si declare, in grâts diviers, dacuardi, il 17,3% al è, in grâts diviers, in disacuardi e il 28% inciert. Un alt nivel di inciertece si cjate ancje rispiet ae afermazion “*Lis ativitâts plurilengâls a varessin di jessi integradis tal curriculum scolastic di dutis lis classis*”, stant che il 16,7% dai intervistâts si declare, in grâts diviers, in disacuardi, il 32,4% inciert e il 50% si declare, in misuris diviersis, dacuardi. A pet de afermazion “*Tal lavôr in classe bisugnarès doprâ dome il talian e lis lenghis che si imparin a scuele*”, il 24,5% dai intervistâts si declare, in vari grât, dacuardi, intant che il 24,8% si declare inciert e il 49,2% pôc o par nuie dacuardi. I nestris intervistâts, duncje, a concuardin, almancul in linie di principi, che lis ativitâts plurilengâls no son di risiervâ dome aes classis dulà che a son arlêfs forescj, ma la ipotesì che lis ativitâts plurilengâls a sedin integradis intal lavôr di dutis lis classis o, fintremai, tes lezions di ogni insegnant no rive a cjatâ il stes nivel di consens. Si ben che a maiorance dai intervistâts e sei in disacuardi cu la afermazion “*Introdusi tal lavôr in classe ativitâts plurilengâls al giave timp aes materiis scolastichis*”, l’11,9% dai intervistâts si à declarât, in varie misure, dacuardi cun cheste afermazion e un altri 21,7% si à declarât inciert. Infin, a pet de afermazion *Lis ativitâts plurilengâls a influencin in maniere negative*

l'aprendiment dal talian, il 14,5% dai intervistâs si è declarât inciort e il 8,2% si è declarât, in varie misure dacuardi (Tab. 4).

Tal spazi des notis al è cui che al scrîf che, par so cont, soredut tai prins agns di scuele, bisugne fâ atenzion a no disorientâ il frut cun masse stimuli linguistics intune fase delicate dal aprendiment. Un altri coment al sclarîs che la indecision tes rispuestis a pene furnidis e ven dal fat che, par so cont, al dipent une vore de tipologjie di ativitâts plurilengâls e di cui che al varès di proponilis. Tai comentis, e comparîs ancje la idee, esprimude in maniere plui o mancûl direte, che la scuele e sedi za “masse plene”. Come che o vin za osservât, la sensazion di manciance di timp e la idee de urgjence di scugnî fâ intun numar limitât di oris setemanâls lis ativitâts leadis al insegnament dal talian o di chês altris dissiplinis, pûr manifestade di un numar in fin dai fats limitât di intervistâs, si presente e ripresente traviere di dut il cuistionari. Un insegnant al à osservât che esprimi une opinion e domandarès studis o cognossincis pregressis. Un altri docent al à doprât il spazi che al veve a disposizion par precisâ che lis sôs rispuestis negativis o inciortis no dipendin di dubis su la utilitât des ativitâts plurilengâls o su la capacitât dai fruts di imparâ, ma di dubis su la competence dai docents di cumò tal puartâ indenant chestis ativitâts. Un altri, infin, al à scrit che te sô classe al è normâl cjantâ in tantis lenghis e dialets diviers cence nissune dificolât.

La analisi des rispuestis e scuene tignî cont dal fat che no ducj i insegnants a àn familiaritât cul inseriment tal ambit scolastic di ativitâts plurilengâls, che tes scuelis a son dal sigûr mancûl difondudis rispjet a chês pluri/interculturâls. A conferme di chest, a son comentis che a palesin in maniere esplicite la esigjence di une formazion specifiche su lis ativitâts plurilengâls.

5.5. Analisi des rispuestis ai item che a rivuardin lis ativitâts pluri/interculturâls. Vignint ae analisi dai dâts relatîfs ae batarie di item che e rivuarde lis ativitâts pluri/interculturâls (Tab. 5), al è interessant notâ che il 91,2% dai insegnants dal campion al concuarde, in varie misure, cu la afermazion che lis ativitâts pluri/interculturâls a promovin ategjaments positîfs viers altris culturis. L'87,1% si declare, in varie misure, in disacuardi rispjet ae afermazion “*Lis ativitâts pluri/interculturâls a*

Tabele 5. Rispuetis ai item che a rivuardin lis ativitâs plurilengâls.

<i>Lis ativitâs pluri/interculturâls a promovin ategjaments positîfs viers di altris culturis</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,9%	0,3%	6,3%	29,6%	61,6%	1,3%
<i>Lis ativitâs pluri/interculturâls a varessin di jessi introdusudis dome intes classis là che a son arlêfs forescj</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
67,3%	19,8%	5,7%	3,8%	1,9%	1,6%
<i>Lis ativitâs pluri/interculturâls a cressin intai fruts la cussience de esistence di someancis e diferencis tra culturis diviersis</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,3%	1,6%	6,9%	29,6%	60,7%	0,9%
<i>Lis ativitâs pluri/interculturâls a gjavin timp a altris materiis, tant che, par esempli, il talian e la matematiche</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
49,1%	25,2%	14,8%	7,5%	1,9%	1,6%
<i>Lis ativitâs pluri/interculturâls a miorin la competence comunicative dai fruts</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
0,6%	1,9%	14,2%	36,8%	45,3%	1,3%
<i>Lis ativitâs pluri/interculturâls a varessin di jessi integradis intal curriculum scolastic di dutis lis classis</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
2,5%	3,8%	26,7%	28,0%	37,1%	1,9%
<i>Lis ativitâs pluri/interculturâls a metin masse in evidence lis diferencis culturâls tra i fruts</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
52,8%	28,3%	12,9%	3,8%	0,9%	1,3%
<i>Lis ativitâs pluri/interculturâls a puedin creâ confusion intai fruts</i>					
par nuie dacuardi	pôc dacuardi	inciert	avonde dacuardi	dal dut dacuardi	nol rispuint
47,2%	28,0%	16,0%	6,0%	1,6%	1,3%

varessin di jessi introdusudis dome intes classis là che a son arlêfs forescj". Il 90,3% dai intervistâts al è, in varie misure, dacuardi tal ritignî che lis ativitâs pluri/interculturâls a inressin tai fruts la cussience de esistence di someancis e diferencis tra culturis diviersis. Ancje in chest câs, al è

interessant meti a confront lis rispuestis furnidis a plui di un item. Se, di fat, di une bande, come che o vin a pene viodût, l'87,1% dai insegnants nol concuarde sul fat che lis ativitâts pluri/interculturâls a vedin di jessi introdusudis dome tes classis là che a son arlêfs forescj, di altre bande, dome il 65,1% dai intervistâts si declare dacuardi cu la affermazion "*Lis ativitâts pluri/interculturâls a varessin di jessi integradis intal curriculum scolastic di dutis lis classis*".

Si torne a proponi, duncje, ancje pes ativitâts pluri/interculturâls, une situazion analighe (si ben no di podê soreponi dal dut par consistence numeriche) a chê che o vin za osservât pes domandis corrispondentis che si riferissin aes ativitâts plurilengâls.

Ancje rispjet ae affermazion "*Lis ativitâts pluri/interculturâls a gjavin timp a altris materiis, tant che, par esempi, il talian e la matematiche*" si regjistre une situazion simile a chê che o vin viodût pe affermazion paralele su lis ativitâts plurilengâls, si ben numericementri mancual pronunziade: il 14,8% dai docents si declare inciert e il 9,4%, in varie misure, dacuardi (Tab. 5).

Come pes batariis di item precedentis, ancje a la fin di cheste schirie di affermazions, un spazi al permeteve di scrivi osservazions e comentis. Cualchi insegnant al à doprât chest spazi par notâ comentis favorevui aes ativitâts pluri/interculturâls, scrivint, par esempi, che "no varessin di rivuardâ dome lis classis là che a son fruts di origjin foreste" e che "ogni frut al à di cjapâ cussience des diversitâts presintis intal propri ambient di vite".

6. Analisi des rispuestis a lis domandis diretis. La prime part de tierce sezion dal cuistionari e jentre in dialic diret cui intervistâts, proponint une schirie di domandis sieradis e domandis viertis, cul fin di capî miôr la relazion tra lis rispuestis furnidis a lis scjalis e la pratiche didattiche e di esplorâ miôr il pont di viste dai docents su la educazion linguistice. Analizâ lis rispuestis dai intervistâts nus permet di capî miôr cierts aspjets de *Language Teacher Cognition* dai insegnants rispjet ai concets indagâts dai item proponûts tes scjalis de seconde sezion dal cuistionari.

6.1. La difusion des ativitâts plurilengâls e pluri/interculturâls te pratiche didattiche. La prime domande e aprofondîs lis modalitâts di atuazion

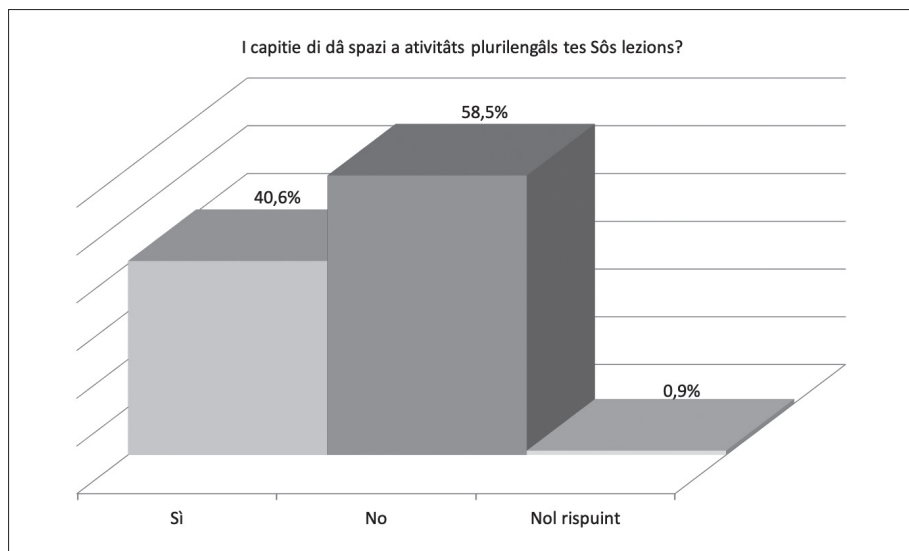


Figure 3. Rispuestis ae domande *I capitie di dâ spazi a ativitâs plurilengâls tes Sôs leziions?*

concrete inte pratiche didattiche des ativitâs plurilengâls. Ae domande “*I capitie di dâ spazi a ativitâs plurilengâls tes Sôs leziions?*” il 40,6% dai docents al à rispuindût *Sì*, il 58,5% *No*, il 0,9% nol à rispuindût (Fig. 3).

Diviers intervistâs a àn furnît esemplis des ativitâs plurilengâls che a davuelzin tal lavôr cui fruts. Plui di cualchidun al à contât di confronts tra talian e inglê; altris di riferiments al dialet o a diviers dialets talians in relacion aes diviersis regions di origin dai arlêfs; altris ancjemò a àn scrit che, tes lôr leziions, l’ûs di plui lenghis o dialets al passe par cjançons, disberdeelenghis, nainis, contis o poesiis in altris lenghis e dialets. Tancj a àn contât di fâ dispès riferiments al latin o al grêc par sclarî la etimologjie des peraulis o al latin, al grêc e al francês par fâ capî ai fruts lis someancis tra lenghis neolatinis. Al è, po, cui che al à scrit di vê creât un abecedari fat cun peraulis in dutis lis lenghis presintis te classe; cui che al lei in classe libris scrits in lenghis diviersis, cun test a front in talian; cui che al costruîs glossaris tes lenghis dai fruts forescj de classe; cui che al fâs imparâ un vocabolari di base o i nons di cualchi ogjet tes lenghis presintis te classe. Altris, invezit, a doprin la metodologjie de classe ribaltade, domandant ai fruts forescj di fâ lezion a chei altris fruts

su la lôr lenghe. Al è cui che al fâs teatri in plui lenghis in classe e cui che al volte i nons dai fruts in ebraic. Infin, al è cui che i plâs esplorâ cui siei arlêfs la variabilitât de lenghe tal timp e tal spazi.

Chei che, tes lôr leziions, no dedichin timp aes ativitâts plurilengâls a àn metût in evidence soregut la mancjance di timp, la mancjance di ocasions par fâ ativitâts di ceste sorte, o la mancjance de competence linguistiche o de preparazion necessarie par fâ ativitâts plurilengâls te maniere adate. Diviers intervistâts, evidenziant la mancjance di timp, a àn sotlineât che lis oris di talian no son suficientis parcè che si à di dedicâ tant timp al insegnament de lenghe taliane. Altris a àn scrit che lis ativitâts plurilengâls no son previodudis dal program o che par fâlis nol esist nissun proget specific o ancje che, par lôr cont, no son ativitâts impuartantis, che i fruts a fasin confusion o che i fruts de primarie a son masse piçui. Un docent al à specificât che i arlêfs forescj a capissin la lenghe di origin, ma no le fevelin. Altris, infin, a àn specificât che, stant che al moment a insegnin matematiche, no àn mût di fâ ativitâts plurilengâls.

Ancje tra i intervistâts che a àn afermât di dâ spazi aes ativitâts plurilengâls tes lôr leziions, a ogni mût, nol mancje cui che al fevele di cualchi criticitât, scrivint che a son ativitâts no simpri facilis di fâ, soregut cuant che a coinvolzin i fruts forescj presints in classe, parcè che cualchi volte i fruts no si visin lis peraulis o ancje dome semplicementri si vergognin.

Rispiet aes ativitâts plurilengâls, lis ativitâts pluri/interculturâls a cjatin plui dispès spazi tes leziions dai docents che a àn rispuindût al scandai, di fat, ae domande “*I capitie di dâ spazi a ativitât pluri/interculturâls tes Sôs leziions?*” il 76,1% dai docents al à rispuindût *Sì*, il 21,1% *No* e il 2,8% nol à rispuindût (Fig. 4).

Une part dai docents intervistâts e scrîf che lis ativitâts pluri/interculturâls a vegnin introdusudis cu la progetazion e atuazion periodiche di percors specifics, altris, invece, a contin di ativitâts che si disvilupin ator de presince di fruts che a vegnin di altris paîs dal mont e che a son dedicadis in mût speciâl a costumes, usancis, tradiziions culinariis, peraulis, contis, bai, cjants dai paîs di origin dai arlêfs. Altris intervistâts a fasin riferiment a ativitâts interculturâls peadis aes leziions

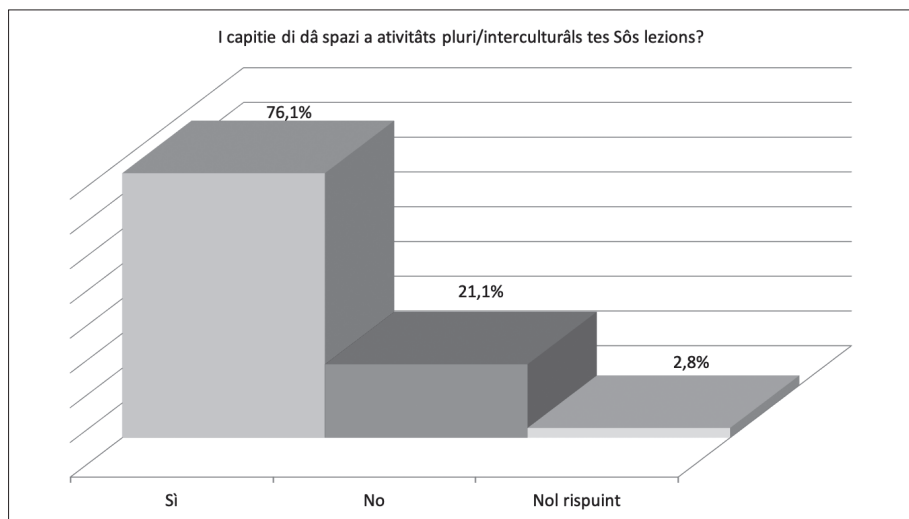


Figure 4. Rispuetis in percentuâl ae domande *I capitie di dâ spazi a ativitât pluri/interculturâls tes Sôs lezioms?*

di inglê; al aprofondiment des diviersis religjons o a ativitâts metudis in vore tes lezioms di storie e gjeografie, cun riferiments a lenghis e culturis antighis o di paîs diviers. Dal pont di viste operatîf, lis ativitâts a vegnin fatis par mieç de leture di libris; invidant a scuele i gjenitôrs di fruts forescj o domandant ai fruts di fevelâ des tradizioms o des storiis dai lôr paîs di origin. Tra i intervistâts, al è cui che al scrîf che il fat di dâ spazi aes ativitâts pluri/interculturâls al è, tal so câs, une ativitât cuotidiane, che e passe traviere leturis, discussions, confronts, ma al è ancje cui che al scrîf di une cierte reticence dai fruts forescj, rispjet a chestis ativitâts.

Chei che a scrivin che tes lôr lezioms no dan spazi aes ativitâts pluri/interculturâls a fasin riferiment ae mancjance di occasions, di cognossincis e soledut ae mancjance di timp a front di un numar no suficient di oris dedicadis al insegnament dal talian e de necessitât di programâ lavôrs personalizâts par judâ i arlêfs a rivâ ai obietîfs fissâts. Altris a scrivin, par esempli, che l'insegnament de matematiche no si preste a ativitâts pluri/interculturâls; altris ancjemò a marchin che no son ativitâts programadis o no son previodudis di nissun projet. Un docent al à precisât che, tal so câs, i arlêfs che a àn gjenitôrs forescj no fevelin la lôr lenghe mari e

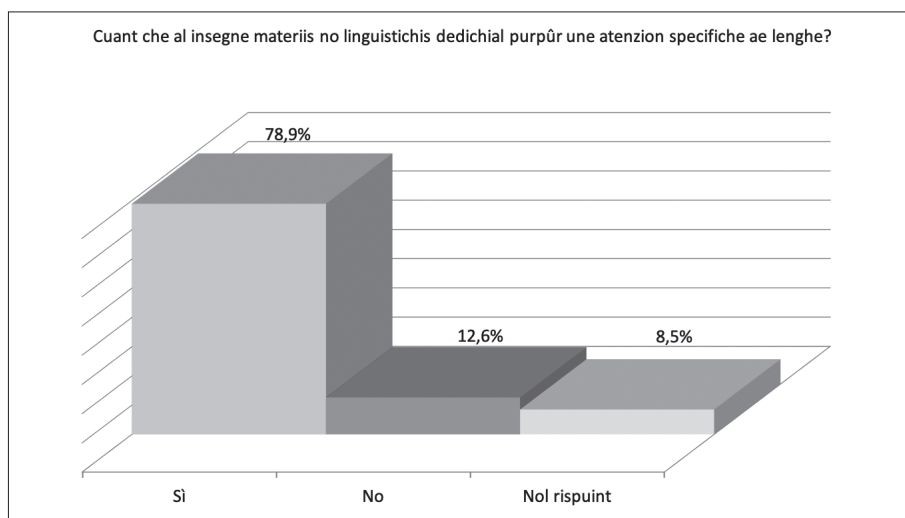


Figure 5. Grafic de ripartizion, in percentuâl, des rispuestis ae domande *Cuant che al insegne materiis diversis dal talian o de lenghe inglese, dedichial purpûr une atenzion specifiche ae lenghe?*

a àn un *background* culturâl di stamp talian. Il numar avonde plui alt di insegnants che a dan spazi a ativitâts pluri/interculturâls tes lôr leziions rispjet al numar di chei che a introdusin te lôr pratiche didatiche lis ativitâts plurilengâls nol à di maraveânus, stant che lis ativitâts pluri/interculturâls a son difondudis tes scuelis za di timp, dispès inseridis dentri di percors e progjets didatics specifics e incentivadis e supuartadis no dome des singulis istituzions scolastichis, ma ancje dai uficis scolastics provinciâi e regionâi, di regions, provinciis, comuns e di associazions culturâls privadis.

6.2. *La atenzion dedicate ae lenghe intal insegnament des materiis no linguistichis.* Stant che la educazion linguistiche e je transversâl a dutis lis dissiplinis dal curriculum, la domande sucessive e sposte il focus su la atenzion dedicate ae lenghe tal insegnament di chês che a son clamadis dissiplinis no linguistichis, domandant: “*Cuant che al insegne materiis diversis dal talian o de lenghe inglese, dedichial purpûr une atenzion specifiche ae lenghe?*”. Il 78,9% dai intervistâts al à rispuindût *Sì*, il 12,6% *No*, il 8,5% (Fig. 5).

Diviers docents a àn ilustrât in curt in ce maniere che a dedichin une atenzion specifiche ae lenghe anje cuant che a insegnin materiis no linguistichis. Plui di cualchidun al à sclarît che al dediche une atenzion particulâr ae coretece te esposizion orâl di bande dai fruts e al insiorament terminologjic e lessicâl; altris a àn riferît che tes lôr leziions a dan un supuart ae struturazion de produzion orâl, ae costruzion des frasis, ae riflession su la origjin greghe o latine dai tiermins, individuade tant che ocasion par puartâ i fruts a provâ a decifrà di bessôi il significât di altris tiermins specifics. Al è, po dopo, anje cui che al à fat riferiment ae riflession che di abitudin al puarte indevant cui fruts sui aspiets comunicatîfs no dome de lenghe, ma dai lengaços in gjenar e cui che al à fat riferiment ae riflession che al fâs cui arlêfs “su la funzion communicative” e sul ûs “pragmatic” de lenghe.

Diviers intervistâts a sotlinein che al è impuartant che il docent al sedi un model di ûs coret, precîs e apropiât de lenghe e al dedichi une atenzion particulâr ai lengaços e ai tiermins specifics di ogni dissipline par favorî l’insiorament lessicâl. Altris docents a sclarissin che, tes leziions a cirin di belançâ la esigjence di clarece cul ûs dai tiermins juscj, doprant tiermins il plui pussibil concrets, frasis lineârs e il lengaço no verbâl a poie de comprension linguistiche. Si à di dî, dut câs che chei che a àn metût in lûs la impuartance de atenzion ae cure de lenghe par facilitâ la comprension a son dome un piçul numar.

Lis rispuestis di diviers intervistâts a pandin une preocupazion di control des modalitâts espressivis dai arlêfs (“o controlli che si esprimin intun talian coret”, “si pretint dai arlêfs di esprimisi in mût complet struturât, doprant tiermins specifics»). Cence dubi, al è un control che al à une reson di jessi e che al è part dal procès di insegnament/aprendiment, dut câs, la leture des rispuestis e met in evidence che, intant che cierts insegnants a mostrin di dâ plui impuartance al procès par judâ i arlêfs a rivâ ae capacitât di esprimisi (e, duncje, di esponi) in maniere clare e corete, altris al somee cuasi che a identifichin la atenzion ae lenghe cu la atenzion al control de conformitât o de no conformitât dai discors dai fruts a un standard di coretece.

La domande sucessive, struturate tant che domande vierte, e aprofondîs la opinion dai intervistâts sul rapuart tra lenghe e insegnament

des materiis no linguistichis: “*Secont Lui/Jê, ce rûl aie la lenghe tal insegnament des materiis definidis no linguistichis (storie, gjeografie, matematiche, siencis, tecnologjie,...)?*”.

La plui part dai intervistâts e à definîl il rûl de lenghe “impuartant» o “fondamentâl”. Tancj a àn metude in evidence la centralitât, la trasversalitât e il rûl veicolâr de lenghe a pet des dissiplinis, sclarint che, par chest motîf, la EL e à di jessi colcade al centri di ogni projet educatîf. Diviers insegnants a sotlinein che la lenghe – che a definissin indispensabil pe narazion, il confront, la formulazion dal pinsîr – e je un dai veicui principâi de comunicazion (ancje se no l’unic); altris a ritegnin che il grât di aprendiment dai arlêfs al dipendi des modalitâts di comunicazion e di comunicazion linguistiche dal insegnant.

In definitive, buine part dai intervistâts e riten che judâ i arlêfs a rivâ a un adeguât nivel di comprension orâl e scrit e fâur acuisî un lessic avonde ampli al è fundamentâl par garantîr il sucès formatîf.

No mancjin, a ogni mût, osservazions che a atribuissin ae lenghe un rûl secondari, impuartant dal sigûr, ma no unic ni di impuartance primarie.

6.3. *La educazion linguistiche e il rûl di educadôrs linguistics dai insegnants.*

Il cuesît sucessîf (“*Ce ise, par Lui/Jê, la educazion linguistiche?*”), al domande ai intervistâts di dâ la lôr definizion di educazion linguistiche, cul intindiment di aprofondî la idee che i insegnants che a àn partecipât al scandai a àn di chest concet. Lis rispuestis si puedin dividi in cuatri categoriis

Par diviers intervistâts, la EL e je fundamentâl e in sostance e coincît cul insegnament di lenghe taliane. Tra chescj, al è cui che al definîs la EL come “chê part de educazion che e inclût l’insegnament dal talian tant che lenghe nazonâl, cun funzion descrittive e applicative”, o come “cure costante dal lengaç orâl e scrit, trasmeti la passion pe cognossince e l’aprofondiment de lenghe taliane par judâ i arlêfs a esprimisi al miôr des lôr capacitâts”. Par altris, EL e significhe soredut educazion ae coretece linguistiche: un esempli di cheste concezion de EL e je la definizion dade di un insegnant che le fâs coincidi cun “educâ i fruts al ûs coret de lenghe di apartignince”. Altris intervistâts a viodin la EL tant che educazion ae comunicazion e a evidenziin che lis competencis linguistichis a son

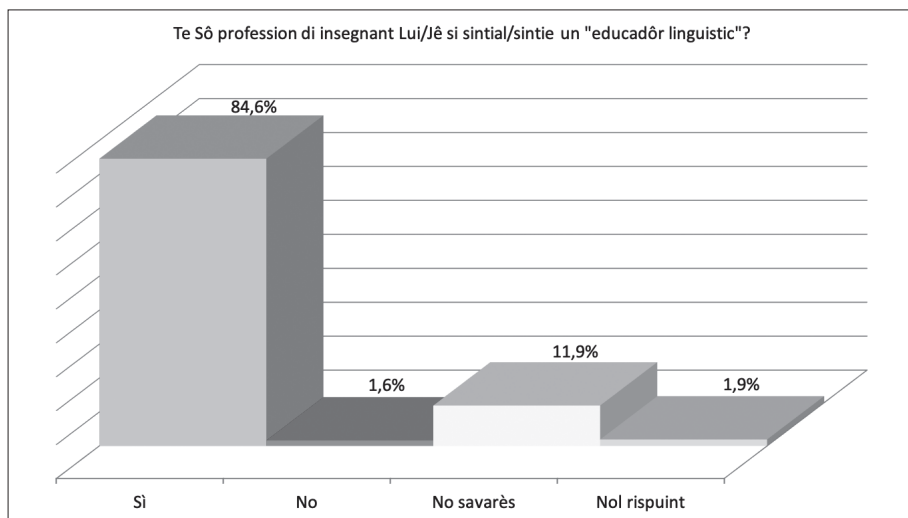


Figure 6. Grafic de ripartizion, in percentuâl, des rispuestis ae domande *Te Sô profession di insegnant, sedi che al insegni talian o lenghe foreste, sedi al insegni une altre materie, Lui/Jê si sintial/sintie un "educadôr linguistic"?*

trasversâls a cualsisedi altre competence: “nol è dome la capacitât di imparâ la lenghe mari e chês altris lenghis, zontant continuementri gnûfs vocabui e riorganizant la cognossince, ma ancje la capacitât di capî i varis regjistris e di comunicâ in mût adat sedi in maniere orâl che par scrit”. Infîn, par altris, la EL e inclût il talian, il dialet, lis lenghis classichis e lis lenghis forestis o, come che si lei te rispueste di un intervistât, e consist tal “cjapâsi cure des lenghis dai participants dal grup classe (arlêfs e insegnants)”. A travièrs di chestis cuatri categoriis di rispuestis, al cambie il focus, che cierts insegnants a metin sul insegnament, intant che altris lu metin sul procès di disvilup des lenghis intal frut.

La domande sucessive e indague se i intervistâts si percepissin tant che educadôrs linguistics: “*Te Sô profession di insegnant, sedi che al insegni talian o lenghe foreste, sedi al insegni une altre materie, Lui/Jê si sintial/sintie un "educadôr linguistic"?*”. La maiorance dai docents, pe esatece l’84,6% e à rispuindût *Sì*, l’1,6% *No*, l’11,9% *No savarès*, l’1,9% nol à rispuindût (Fig. 6).

Cheî che a àn rispuindût *Sì*, tal motivâ la lôr rispueste, a àn metût in evidence che la lenghe e je il prin strument comunicatîf doprât e tant che

insegnants si è simpri modei di riferiment pai fruts, parcè che il mût di esprimisi dal insegnant al eduche anje in maniere implicite, duncje ogni insegnant al è un insegnant di talian e al devente educadôr linguistic tal moment stes che al fevele. Ciertis intervistâts a àn focalizât la atenzion so redut su la impuartance dal ûs coret de lenghe di bande dal insegnant. Altris a àn scrit di sintîsi educadôrs linguistics parcè che a cirin di educâ i fruts a un ûs cussient de lenghe e di stimolâ i arlêfs ae scuvierde de etimologjie, al zûc cu lis peraulis, al ûs di sinonims, ae invenzion di gnovis peraulis. Un insegnant si è definît “un comunicadôr che al abite une realtât di aprendiment e di condivizion di esperiencis cun altris piçui comunicadôrs”. Cui che al à rispuindût *No* o *No savarès*, al à motivât la rispueste sore dut cu la mancance di competencis.

Il cuesît seguitîf al domandave ai intervistâts di spiegâ cuâi che a son i aspiets che, a lôr mût di viodi, a fasin di un insegnant un educadôr linguistic. Lis rispuestis si puedin, anje in chest câs, dividi in categoriis: un prin grup al da rilêf ae elevade paronance de lenghe taliane (o di plui lenghis) e ae capacitât di doprâ la lenghe in maniere corete, ae cure e ae atenzion costantis tal ûs de terminologjie juste, ae atenzion dedicate ae cure de espression dai arlêfs; un secont grup al met l’acent su lis competencis comunicativis dal insegnant; un tierç grup su la cognossince di plui lenghis; un cuart su la atenzion ae lenghe o aes lenghis, su la capacitât di creâ conessions tra lis lenghis, di ufrî stimuli al ûs de lenghe, di savê trasmeti amôr pe lenghe, di no dâ regulis preconfezionadis, ma di favorî la scuvierde cu la riflession e la osservazion vuidade; un cuint grup al è componût di insegnants che a ritegnin che un insegnant al sedî un educadôr linguistic cuant che al è cussient di jessilu. Un sest grup, infin, al è componût di insegnants che a pensin che un insegnant al sedî simpri e in ogni câs un educadôr linguistic, ma che la cussience di jessilu e sedi l’element che al fâs la difference.

6.4. *Il repertori linguistic dal arlêf e la educazion linguistiche.* Il cuistionari al leve indevant domandant ai intervistâts “*Secont Lui/Jê, la educazion linguistiche e à di favorî il disvilup di dutis lis lenghis che un frut al sa?*”. Il 71,7% dai docents al à rispuindût *Sì*, il 5,7% *No*, il 19,2% *No savarès*, il 3,5% nol à rispuindût (Fig. 7).

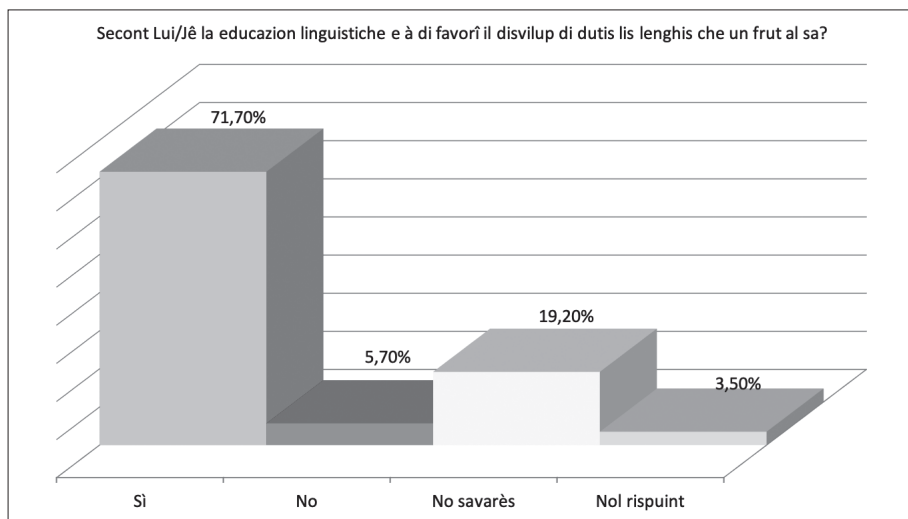


Figure 7. Grafic de ripartizion, in percentuâl, des rispuestis ae domande *Secont Lui/Jê, la educazion linguistice e à di favorî il disvilup di dutis lis lenghis che un frut al sa?*

Si ben che une largje maiorance dai docents si sedi dite convinte che la educazion linguistice e à di favorî il disvilup di dutis lis lenghis che un frut al sa, al va rilevât che, tra chei che a àn rispuindût in maniere positive, cui che al à comentât la rispueste dade lu à fat prin di dut par esprimi dubis, che a rivuardin, par esempi, il fat che lis ativitâts proponudis intes classis a dipendin tant dal numar di arlêfs e de eventuâl presince di fruts forescj o di fruts cun BES¹⁶, ADHD¹⁷, DSA¹⁸. Altris intervistâts a àn comentât che nol è cussì sempliç, parcè che no simpri si àn i mieçs e i tims par creâ lis occasions di confront tra lenghis o parcè che il docent al

¹⁶ BES al è l'acronim talian di Dibisugnis Educativis Speciâls, che, in ambit scolastic, al ven doprât dispès ançe par riferîsi ai arlêfs cun dibisugnis educativis speciâls ("un arlêf BES"). In efets, come che e dîs la definizion steshe di "dibisugnis educativis speciâls", e je une macrocategorie che e cjape dentri trê grancj sot-categoriis: la disabilitât, i disturps specifics dal aprendiment e/o disturps evolutifs specifics e il disavantaç socioeconomic, linguistic o culturâl.

¹⁷ ADHD al è l'acronim inglêś (doprât ançe in Italie) di Attention Deficit Hyperactivity Disorder o ben Disturp di Deficit di Atenzion/Iperativitât, ançe in chest câs, in ambit scolastic, l'acronim al ven doprât dispès par riferîsi ai arlêfs cun chest disturp.

¹⁸ DSA al è l'acronim doprât par riferîsi ai Disturps Specifics dal Aprendiment, che a includin prin di dut dislessie, disgrafie, discalculie, disortografie, disprassie, il disturp specific de compitazion e, tant che disturp associât, il disturp specific dal lengaç.

pues no cognossi lis lenghis feveladis dai siei arlêfs di origjin no taliane, o parcè che nol è simpri pussibil vê une preparazion par promovi il disvilup plurilengâl dai fruts e duncje l'insegnant al larès supuartât di esperts. In paralêl, cui che al à rispuindût *No o No savarès*, nol manifeste une contrarietât totâl ae idee che la educazion linguistiche e vedi di favorî il disvilup di dutis lis lenghis che un frut al sa, ma, a sô volte, al esprim dai dubis. Un insegnant al scrîf “pal moment o calcoli che al sedi un obietîf pôc realistic, ancje se di podê auspicâ”, intant che altris a àn esprimûnt dubis su la esistence inte scuele dai timps e des competencis, o a àn afermât che “La scuele primarie e à di vierzi a la cognossince e al acet di altris culturis e des lenghis relativis, ma se no si àn competencis specifichis, miôr no creâ confusion intal lengaç dai fruts”.

A chest pont, ai intervistâts ur vignive domandât di rispuindi ae domande “*Cemût definirèsial, cun peraulis sôs, il ‘repertori linguistic individuâl’ dal arlêf?*”. Ancje cheste domande e smirave a capî ce che al ven riclamât tal cjâf dai insegnants de definizion “repertori linguistic individuâl” dal arlêf.

Ancje in chest câs, lis rispuestis a puedin jessi dividudis in grups. Ciertis insegnants a àn interpretât la domande tant che un input par dâ un judizi di cualitât sul repertori linguistic dai fruts di cumò, pitost che tant che un input a dâ une definizion. In chest câs, i judizis esprimûts a son soledut negatîfs: il repertori al ven, di fat, valutât tal miôr dai câs tant che bon, se no discret, medi bas, scjars, limitât, puar, tant puar, carent, arit, dispersîf, masse standardizât, no masse bilisiât, “un grant messedot dominât dal lengaç dai media”.

Un altri grup di insegnants al associe il repertori linguistic individuâl dal arlêf al insiemi des peraulis e des struturis cognossudis: “lis peraulis che al cognôs”, l’“insiemi dai vocabui e des struturis linguistiche che al parone”, “tropis e ce peraulis che al dopre”, la “cognossince dal lessic e des regulis gramaticâls”. Diviers intervistâts, a àn identificât il repertori linguistic individuâl cul insiemi des lenghis e varietâts linguistiche cognossudis dal arlêf, e lu a àn definît duncje come “la lenghe o lis lenghis che al sa fevelâ ancje daûr dai contescj”, “dutis lis lenghis che l’arlêf al à cognossince, sedi che lis feveli in maniere plui o mancûl corint sedi che lis capissi ma nol rivi a fevelâlis”, “la varietât dai codiçs comunicatîfs dal

arlêf”, “l’insiemi di un o plui dialets o lenghis fevelâts dal arlêf”, “la sô pussibilitât di comunicâ cul mont esterni di creâ relations”, “l’insiemi di cognossincis linguisticis posedudis”. Un dai intervistâts al à definît il repertori linguistic tant che “une scansie dulà che si cjatin metûts diviers contignidôrs che a puedin cressi, calâ, jemplâsi in mût diferent daûr des esperiencis vivudis ogni dì”. Ciertis docents, invezit, a àn sotlineât il fat che il repertori linguistic al è in trasformazion continue, e lu àn definît “multilinguistic e in evoluzion continue”. Altris, infin, a fasin coincidi il repertori linguistic individuâl dal arlêf cu la competence linguistiche di base (intune o plui lenghis) che il frut al à cuant che al jentre te scuele e che e à di jessi inricjide dilunc de experience scolastiche.

7. Conclusions. Te prime part di chest contribût, o vin ilustrât in curt lis fondis che a àn puartât ae formulazion des domandis di ricercje e, po dopo, dal cuistionari, e o vin metût in lûs il rûl clâf che la *teacher cognition* e esercite intal agjî cuotidian dai docents e duncje la influence che e à ancje su lis modalitâts di meti in vore in concret la educazion linguistiche.

La istantanie che o vin scatât cul nestri scandai nus torne la imagjin di insegnants in grande maiorance cussients dal lôr rûl di educadôrs linguistics, convints che la educazion linguistiche e vedi di partî de suaze linguistiche dal arlêf, atents ae realtât multilengâl des classis dulà che a insegnin, cuntun ategjament positîf viers il bilinguism e il plurilinguism, si ben cuntune idee dal bi/plurilinguism avonde tradizional.

La fotografie nus torne, però, ancje cualchi ombre. Come che o vin viodût, a son ciertis docents che a àn la convinzion che il plurilinguism al sedi plui un ostacul pal aprendiment dal talian che un fatôr positîf. Sul sfont de nestre imagjin, o viodìn, duncje, tornâ a emerzi une tindince, presinte storicementri te scuele taliane, a ritignî che lis lenghis diviersis dal talian a sedin di bandî ancje de vite familiâr e personâl dai fruts: une percentuâl no trascurabil dal nestri campion e riten, di fat, che ancje in famee o tal timp libar al sarès ben che i fruts no fevelassin lenghis diviersis dal talian. E je une tindince in contradizion aparente cul valôr in gjenerâl positîf assegnât al bilinguism o al plurilinguism de maiorance dai intervistâts, che e palese la atribuzion di un valôr plui o mancûl positîfs a tipologjii diviersis di bilinguism e plurilinguism. Cun di plui,

si ben che al sedi riclamât di un numar avonde limitât di intervistâts, il riferiment ae mancjance di timp e la sensazion di urgjence, di no rivâ a fâ dut e di vê di fâ intun numar masse limitât di oris setemanâls lis ativitâts leadis al insegnament dal talian o des dissiplinis e compagne dut il scandai.

O podìn dal sigûr ritignî positîf il fat che plui di un tierç dai intervistâts al afermi di dâ spazi, tes propriis lezions, a ativitâts plurilengâls (ancje se, come che o vin viodût, no in ducj i câs lis ativitâts plurilengâls a includin lis lenghis dai arlêfs). E al è ancjetant positîf che trê cuarts dai docents al afermi di dâ spazi a ativitât pluri/interculturâls. Cussì come che al è dal sigûr positîf che une alte percentuâl di intervistâts al pensi che cheste sorte di ativitâts no sedin di introdusi dome tes classis là che a son arlêfs forescj. Cun dut achel, i dâts nus mostrin ancje une minoritarie, ma no irilevante percentuâl di docents che a àn cualchi riserve viers la introduzion gjeneralizade di chestis ativitâts e viers l'ûs tal ambient scolastic di lenghis no "scolastichis" a strent. Tal stes timp, al è di notâ che diviers insegnants si declarin no in stât di fâ chestis ativitâts.

Il fat che cierts item a vedin polarizât cuasi dal dut lis rispuestis dai intervistâts su lis areis dal acuardi o dal disacuardi al indiche probabilmèntri che chei item a son affermazions condividudis a larc e aromai jentradis a fâ part de vision di scuele dai insegnants. Al è necessari, dut câs, meti in cont la pussibilitât che, dongje des rispuestis furnidis par convinzion, a puedin jessi rispuestis condizionadis di desiderabilitât sociâl: se al è vêr, di fat, che la soministrazion dal cuistionari midiant modul on line di compilâ in maniere autonome e anonime e tint a ridusi la influence de desiderabilitât sociâl, al è pûr vêr ancje che al è un fatôr difìcil di puartâ a zero.

A son, po dopo, diviers item che rispìet a chei une percentuâl avonde alte di intervistâts si è declarade incierte. Calcolât che i intervistâts a fasin ducj part di une categorie par nuie estranie ai arguments dal scandai, l'alt numar di insegnants che si declarin inciert a pet di cualchi affermazion e podarès segnâ che une part di intervistâts al vedi percepît chei item tant che sensibii e al vedi, duncje, vût miôr mantignî un ategjament di neutralitât. Si trate, in ogni câs, di doi fenomens che nus segnalin areis di aprofondiment potenziâl.

La analisi dai dâts che o vin presentât e discutût e conferme la oportunitât di indagâ la *teacher cognition* dai insegnants in relazion a varis aspîets de educazion linguistiche, no dome par capî in maniere aprofondide il pont di viste dai docents, ma ancje par podê calibrâ miôr eventuâi intervents di supuart e di formazion, che a permetin di disvilupâ percors didactics valits e condividûts da docents. In chest sens, al podarès jessi ben ripeti il scandai in altris areis gjeografichis, integrant la somministrazion dal cuistionari cun cualchi interviste e cu la osservazion direte de ativitât in aule, par capî lis modalitâts e lis strategiis didatichis dopradis, par esempi, te conduzion des ativitâts plurilengâls, ma ancje lis modalitâts e lis strategiis concretis che i insegnants a doprin cuant che a dedichin une atenzion specifiche ae lenghe tal insegnament des cussì clamadis materiis no linguistichis. Al sarès ben, cun di plui, puartâ indevant une indagjin simile tra i students di Siencis de Formazion, magari metint adun un *panel* che al permeti di fâ une indagjin longjitudinâl par seguî la evoluzion de lôr *language teacher cognition*.

Par chel che al inten la ricjadude su la formazion dai docents, nus pâr che al puedi jessi ben prin di dut promovi la cussience dai vantaçs dal plurilinguism; in secont lûc favorî il miorament de cognossince des modalitâts e des strategiis didatichis che si puedin doprâ par supuartâ i arlêfs te transizion de competence BICS ae competence CALP (Cummins 1979, 1999); in tierç lûc, difondi la cognossince des impostazions didatichis plurâls (CARAP 2012).

La strade par persegû chescj obietîfs, e pues jessi no tant (o no dome) la promozion di cors di formazion, ma soledut la sperimentazion e il confront tra docents cul supuart di formadôrs e esperts. Par chel che al inten par esempi, in particolâr, lis impostazions didatichis plurâls, al podarès jessi ben un prin svicinament intal rûl di “students”, seguît de progjetazion di percors plurilengâi e pluri/interculturâi leâts aes dissiplinis insegnadis, in mût che chestis praticis a jentrin in maniere progressive e cun naturalece a fâ part de azion didatiche cuotidianes e dal confront tra coleghis.